
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 没有噩梦的星球(the Planet With No Nightmare) 000001

2. 没有噩梦的星球(the Planet With No Nightmare) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

没有噩梦的星球(The Planet with No Nightmare)
第1/2页

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [wʊd]
Illustrated by Wood
插图 经过 木头

伍德插图

[baɪ][dʒɪm] ['ha:mən]
BY JIM HARMON
经过 吉姆 和谐

吉姆·哈蒙

[ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['plænɪt][wɜː(r); wə(r)]['riːəl] ['bæflə(r)] .
The creatures on the little planet were real bafflers .
这 生物 在 这 小的 行星 是 真实的令人困惑的人 .

这个小星球上的生物真是令人费解。

[ðə; ði][fɜːst] ['pʌzlə(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [daɪd][səʊ] ['iːzəli] .
The first puzzler about them was that they died so easily .
这 第一的 谜题 关于 他们 曾是 那 他们 死亡 所以 容易地 .

关于他们的第一个谜团就是他们死得太容易了。

[ðə; ði]['sekənd][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][daɪ][æt; ət][ɔːl] .
The second was that they didn't die at all .
这 第二 曾是 那 他们 没有 死 在 全部 .

第二点是，他们根本没有死。

[ai]
I
我

我

['tenʃ(ə)n] [iːzd] [ə'weɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['speɪsʃɪp] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɒn][ɪts] [mə'tælɪk] [hɔːntʃ] [ænd; ənd]
TENSION eased away as the spaceship settled down on its metallic haunches and
紧张 缓解 离开 作为 这 飞船 定居 向下 在 它是 金属 臀部 和
[ðeɪ] ['seivəd] [ə; eɪ] [seɪf] ['plænɪtˌfɔːl] .
they savored a safe planetfall .
他们 细细品味 一个 安全的 行星坠落 .

随着飞船稳稳地落在金属底座上，紧张的气氛也随之消散，他们享受着安全着陆的喜悦。

\- ['fɪŋgəd] [luːs] [ðə; ði] [sintʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdiːselə'reɪʃn] [kaʊtʃ] .
Ekstrohm fingered loose the cinches of his deceleration couch .
\- 用手指 松动的 这 束带 的 他的 减速 长椅 .

埃克斯特罗姆用手指解开了减速椅的束带。

[hiː; hi] [saɪd] .
He sighed .
他 叹了口气 .

他叹了口气。

[æn; ən][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][kæmp] [wʊd] [miːn] [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi] ['sɪmplə] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
An exploration camp would mean things would be simpler for him .
一个 勘探 营 会 意思是 事物 会 是 更简单 为了 他 .

对他来说，加入探险营会更简单。

[hiː; hi][kʊd; kəd][haɪd][hɪz; ɪz]['prɒbləm][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z][mɔː(r)] ['iːzəli] .
He could hide his problem from the others more easily .
他 可以 隐藏 他的 问题 从 这 其他的 更多的 容易地 .

他可以更容易地向其他人隐瞒自己的问题。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] ['siːkrət] [wɒt] [hiː; hi] [dɪd] [ə'ləʊn] [æt; ət] [naɪt] [wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]
Trying to keep secret what he did alone at night was very difficult under the
尝试 到 保持 秘密 什么 他 做过 独自的 在 夜晚 曾是 非常 难的 在下面 这
[kləʊz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn] [speɪs] .
close conditions on board a ship in space .
关闭 状况 在 木板 一个 船 在 空间 .

在太空飞船这种封闭的环境下，想要保守自己晚上独自所做的事情的秘密是非常困难的。

['raɪən] [heft] [hɪz; ɪz] [bʌlk] [ʌp] [ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [wʌn] ['elbəʊ] .
Ryan hefted his bulk up and supported it on one elbow .
瑞安 举起 他的 大部分 向上 和 有 它 在 一 弯头 .

瑞恩抬起他庞大的身躯，用一只胳膊肘支撑着。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['sliːpɪli] [wɪð] [wʌn] [hjuːdʒ] [pɔː] .
He rubbed his eyes sleepily with one huge paw .
他 摩擦 他的 眼睛 昏昏欲睡地 和 一 巨大的 爪子 .

他睡眼惺忪地用一只大爪子揉了揉眼睛。

" - , - , [juː; jʊ] [gaɪz] [əʊ'keɪ] ? "
" Ekstrohm , Nogol , you guys okay ? "
" - , - , 你 伙计们 好的 ? "

“埃克斯特罗姆，诺戈尔，你们还好吗？”

" ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðæt] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [kjʊəd] , " - [sed] .
" Nothing wrong with me that couldn't be cured , " Nogol said .
" 没有什么 错误的 和 我 那 不能 是 治愈 , " - 说 .

“我身上没有什么治不好的病，”诺戈尔说。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [wɒt] [wʊd] [kjʊə(r)] [hɪm] ;
He didn't say what would cure him ;
他 没有 说 什么 会 治愈 他 ;

他没有说什么能治好他；

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ɔːl] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [trɪp] [wɒt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [fiːl]
he had been explaining all during the trip what he needed to make him feel
他 有 到过 解释 全部 期间 这 旅行 什么 他 需要 到 制作 他 感觉
[laɪk] [hɪm'self] .
like himself .
喜欢 他自己 .

在整个旅途中，他一直在解释他需要什么才能让他感觉像自己一样。

[hɪz; ɪz] [smɔːl] [blæk] [aɪz] [dɑːtɪd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['ɒlɪv] ['əʊv(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
His small black eyes darted inside the olive oval of his face .
他的 小的 黑色的 眼睛 飞镖 里面 这 橄榄 椭圆形 的 他的 脸 .

他那双黑色的小眼睛在他橄榄绿色的椭圆形脸上快速地转动着。

" - ?
" Ekstrohm ?
" - ?

“Ekstrohm?

" ['raɪən] [ɪn'sɪstɪd] .
" Ryan insisted .
" 瑞安 坚持 .

瑞安坚持道。

" [əʊ'keɪ] . "
" Okay . "
" 好的 . "

“好的。”

" [wel] , [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [graʊnd] - ['lev(ə)l] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .

" Well , let's take a ground - level look at the country around here .

" 出色地 , 我们来吧 拿 一个 地面 - 等级 看 在 这 国家 大约 这里 .

“那么，让我们从实际角度来看一下我们周围的这个国家的情况。”

" [ðə; ði] - [rəʊld] ['əʊpən][ɒn][ðə; ði] ['lændskeɪp] .

" The facsiport rolled open on the landscape .

" 这 - 滚动 打开 在 这 景观 .

“传真机在地面上缓缓打开。”

[ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv] [blʌf] [hʌgd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] [dɪ'keɪɪŋ] [mɒs] .

A range of bluffs hugged the horizon , the color of decaying moss .

一个 范围 的 悬崖 拥抱 这 地平线 , 这 颜色 的 腐烂的 苔藓 .

地平线上绵延着一连串的峭壁，颜色如同腐烂的苔藓。

[ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][ðə; ði] [blæk] [ɒv; əv] [speɪs] ,

Above them , the sky was the black of space ,

多于 他们 , 这 天空 曾是 这 黑色的 的 空间 ,

他们头顶是漆黑的太空。

[ɔː(r)][ðə; ði]['ɔːlməʊst]['iːkwəl] [blæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)][skaɪ] [ə'bʌv] [ˌmɪni'æpəlɪs] , [siːn] [ə'genst] ['niːɒn]

or the almost equal black of the winter sky above Minneapolis , seen against neon

或者 这 几乎 平等的 黑色的 的 这 冬天 天空 多于 明尼阿波利斯 , 已见 反对 氖

- [lɪt] [snəʊ] .

- lit snow .

- 点燃 雪 .

或者，在霓虹灯照亮的雪地映衬下，明尼阿波利斯上空几乎漆黑一片的冬日天空。

[ðæt] [kəʊld] , ['empti] [skaɪ][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ænd; ənd] [lait] .

That cold , empty sky was full of fire and light .

那 寒冷的 , 空的 天空 曾是 满的 的 火 和 光 .

那片寒冷空旷的天空充满了火焰和光芒。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ][ˌmægnɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['gæləksi][ɪt'self] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlki] [wei] ,

It seemed almost a magnification of the Galaxy itself , of the Milky Way ,

它 似乎 几乎 一个 放大 的 这 星系 本身 , 的 这 乳白色 方式 ,

它看起来几乎像是银河系本身，也就是银河的放大版。

[bləʊn] [ʌp] [baɪ][sʌm; səm]['mɑːstə(r)] [fə'tɒgrəfə(r)] .

blown up by some master photographer .

吹 向上 经过 一些 掌握 摄影师 .

被某个摄影大师拍成了照片。

[ðɪs] ['faɪəri] [swɒθ] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['əʊnli][ə; eɪ] [belt] [ɒv; əv]['maɪnə(r)] ['plænɪts] ,

This fiery swath was actually only a belt of minor planets ,

这 火热 条带 曾是 实际上 仅有的 一个 腰带 的 次要的 行星 ,

这片炽热的区域实际上只是一圈小行星带。

['ɔːlməʊst] [laɪk] [ðə; ði]['æstərɔɪd] [belt] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] .

almost like the asteroid belt in the original Solar System .

几乎 喜欢 这 小行星 腰带 在 这 原来的 太阳的 系统 .

几乎就像原始太阳系中的小行星带一样。

[ðiːz] ['plænɪts] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] , ['nɪəli] [ɔːl]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['həʊldɪŋ] [æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] .

These planets were much bigger , nearly all capable of holding an atmosphere .

这些 行星 是 很多 大 , 几乎 全部 有能力的 的 保持 一个 气氛 .

这些行星体积更大，几乎都拥有大气层。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][ɪnˌfjʊəri'eɪʃən][ɒv; əv]['saɪəntɪsts] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [nəʊn] ['riːz(ə)n] [nɒt] [ɔːl] [ɒv; əv]
But to the infuriation of scientists , for no known reason not all of
但 到 这 愤怒 的 科学家 , 为了 不 已知 原因 不是 全部 的
[ðem; ðəm][dɪd] .
them did .
他们 做过 .

但令科学家们恼火的是，由于不明原因，并非所有人都做到了。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [fɪfθ] ['mæpɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['plænɪˌtɔɪd] [ɒv; əv]['jænsiː] - [sɪks][ɪn]
This would be the fifth mapping expedition to the planetoids of Yancy - 6 in
这 会 是 这 第五 地图 远征 到 这 小行星 的 扬西 - 6 在
[θriː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
three generations .
三 几代人 .

这将是三代人以来对 Yancy-6 小行星的第五次测绘探险。

[ðeɪ] [leɪ] [mʌnθs] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɪərɪst] [ɜːθ] [stɑː(r)][baɪ][dʒʌmp] [draɪv] ,
They lay months away from the nearest Earth star by jump drive ,
他们 躺 几个月 离开 从 这 最近的 地球 星星 经过 跳 驾驶 ,

他们位于距离最近的地球恒星数月之外的地方，需要借助跃迁引擎才能到达。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [njuː] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ,
and no one knew what they were good for ,
和 不 一 知道 什么 他们 是 好的 为了 ,

没有人知道它们有什么用。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
although it was felt that they would probably be good for something if it
虽然 它 曾是 毛毡 那 他们 会 大概 是 好的 为了 某物 如果 它
[kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] — [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] [æn'tɑːktɪkə] [ɪn] ['eɪnʃənt]
could only be discovered — much like the continent of Antarctica in ancient
可以 仅有的 是 发现 — 很多 喜欢 这 大陆 的 南极洲 在 古老的
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history .
历史 .

虽然人们认为，如果能发现它们，它们可能会对某些方面有所帮助——就像古代历史上的南极洲一样。

" [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ]['plænɪt] [wɪð] [səʊ] ['meni] ['neɪbəz] [biː; bi][səʊ] ['ləʊnli] ?
" How can a planet with so many neighbors be so lonely ?
" 如何 能 一个 行星 和 所以 许多 邻居 是 所以 孤独 ?

“一个拥有这么多邻居的星球，怎么会如此孤独呢？”

" ['raɪən] [ɑːskt] .
" Ryan asked .
" 瑞安 问 .

瑞恩问道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪn] , [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][ɑːsk] ['kwestʃənz] [laɪk] [ðæt] .
He was the captain , so he could ask questions like that .
他 曾是 这 队长 , 所以 他 可以 问 问题 喜欢 那 .

他是船长，所以他可以问这样的问题。

" [sʌm; səm][kæn; kən][biː; bi] ['ləʊnli] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] , " - [sed] [ɪ'læbərətli] .
" Some can be lonely in a crowd , " Nogol said elaborately .
" 一些 能 是 孤独 在 一个 人群 , " - 说 精心 .

“有些人身处人群中也会感到孤独，”诺戈尔详细地说道。

" [wɒt] [wɪl] [wiː; wi] [niːd] [ˌaʊt'saɪd] , ['raɪən] ?
" WHAT will we need outside , Ryan ?
" 什么 将要 我们 需要 外部 , 瑞安 ?

“瑞恩，我们在外面需要什么？”

" - [ɑ:skt] .
" Ekstrohm asked .
" - 问 .

埃克斯特罗姆问道。

" [nəʊ] ['helmits] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɑ:nsə(r)d] .
" No helmets , " the captain answered .
" 不 头盔 , " 这 队长 回答 .

“不戴头盔。”船长回答道。

" [wi:; wi][kæn; kən] [bri:ð] [aʊt] [ðeə(r)] , [ɔ:l] [raɪt] .
" We can breathe out there , all right .
" 我们 能 呼吸 出去 那里 , 全部 正确的 .

“我们可以在外面自由呼吸了，真的。”

[ˌaɪ 'ti:][dʒʌst][woʊnt][bi:; bi] ['i:zi] .
It just won't be easy .
它 只是 惯于 是 简单的 .

这绝非易事。

[ðɪs] [əʊld] [wɜ:ld] [lɒst] [ɔ:l][ɒv; əv][ɪts] ['hi:liəm] [ænd; ənd] [treɪs] ['gæsɪz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
This old world lost all of its helium and trace gases long ago .
这 老的 世界 丢失的 全部 的 它是 氦 和 痕迹 气体 长的 前 .

这个古老的世界很久以前就失去了所有的氦气和微量气体。

['naɪtrədʒən][ænd; ənd]['ɒksɪdʒən][ɑ:(r); ə(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] . "
Nitrogen and oxygen are about it . "
氮 和 氧 是 关于 它 . "

仅此而已，只有氮气和氧气。

" ['raɪən] , [lʊk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , " - [sed] .
" Ryan , look over there , " Nogol said .
" 瑞安 , 看 超过 那里 , " - 说 .

“瑞恩，看那边，”诺戈尔说。

" ['ænɪmlz] .
" Animals .
" 动物 .

“动物。

['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Ringing the ship .
铃声 这 船 .

给船打电话。

[θɪŋk] ['ðer] [ɪn'telɪdʒənt] , ['meɪbi] ['hɒstaɪl] ? "
Think they're intelligent , maybe hostile ? "
思考 它们是 聪明的 , 或许 敌对的 ? "

你觉得他们很聪明，但也许充满敌意？

" [ai] [θɪŋk] ['ðer] [ded] , " - [ˌintə'dʒekt] ['kwaɪətli] .
" I think they're dead , " Ekstrohm interjected quietly .
" 我 思考 它们是 死的 , " - 插话 悄悄 .

“我觉得他们死了，”埃克斯特罗姆平静地插话道。

" [ai][get][nəʊ] ['ridɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][æt; ət][ɔ:l] .
" I get no readings from them at all .
" 我 得到 不 阅读 从 他们 在 全部 .

“我从它们那里完全得不到任何读数。”

['sɒnɪk] , [ɪˌlek'trɒnɪk] , [gæl'vænɪk] — [ɔ:l][blæŋk] .
Sonic , electronic , galvanic — all blank .
音速 , 电子的 , 电化学 — 全部 空白的 .

声波、电子、电流——全都空白。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] ['niːd(ə)lz] , ['ðer] [stəʊn] [ded] . "
According to these needles , they're stone dead . "
根据 到 这些 针 , 它们是 石头 死的 . "
根据这些针头的检测结果，他们已经死了。

" - , [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] , " ['raɪən] [sed] .
" Ekstrohm , you and I will have a look , " Ryan said .
" - , 你 和 我 将要 有 一个 看 , " 瑞安 说 .
“埃克斯特罗姆，你和我一起去看看，”瑞安说。

" [juː; jʊ][həʊld] [daʊn] [ðə; ði] [fɔːt] , - .
" You hold down the fort , Nogol .
" 你 抓住 向下 这 堡 , - .
“诺戈尔，你守住阵地。”

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] . "
Take it easy . "
拿 它 简单的 . "
别紧张。”

" ['iːzi] , " - [kən'fɜːmd] .
" Easy , " Nogol confirmed .
" 简单的 , " - 确认的 .
“很简单，”诺戈尔证实道。

" [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] ['stɔːri] [wʌns] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['rʊki] [huː] [gɒt] [ɪk'saɪtɪd] [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [stept]
" I heard a story once about a rookie who got excited when the captain stepped
" 我 听到 一个 故事 一次 关于 一个 菜鸟 WHO 得到 兴奋的 什么时候 这 队长 步
[ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [æn; ən] [enˌsefelə'græfɪk] ['riːdɪŋ] [ɒn] [hɪm] .
outside and he couldn't get an encephalographic reading on him .
外部 和 他 不能 得到 一个 脑电图 阅读 在 他 .
“我曾经听过一个故事，说有个新兵在队长走到外面时兴奋不已，因为他无法对队长进行脑电图检查。

[ˌem 'iː] , [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [wɜːks] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌn'fæðəməbl]
Me , I know the mind of an officer works in a strange and unfathomable
我 , 我 知道 这 头脑 的 一个 官 作品 在 一个 奇怪的 和 深不可测
['mænə(r)] . "
manner . "
方式 . "
我知道，军官的思维方式既奇怪又难以捉摸。

" [aɪm] [nɒt] ['wʌrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ˌem aɪ 'es] - ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['daiəl, dail] , - ,
" I'm not worried about you mis - reading the dials , Nogol ,
" 我是 不是 担心 关于 你 误 - 阅读 这 拨号盘 , - ,
“诺戈尔，我并不担心你读错刻度盘。”

[dʒʌst] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [lʌg] [laɪk] [juː; jʊ] ['riːdɪŋ] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] .
just about a lug like you reading them at all .
只是 关于 一个 凸耳 喜欢 你 阅读 他们 在 全部 .
像你这样的笨蛋根本不会读这些东西。

[rɪ'membə(r)] , [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hænd] [ɪz] [streɪt] [ʌp] [ðæts] ['negətɪv] .
Remember , when the little hand is straight up that's negative .
记住 , 什么时候 这 小的 手 是 直的 向上 那就是 消极的 .
记住，当指针向上竖直时，表示负值。

['pɒzətɪv] [rɪ'zʌlts] [stɑːt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [hænd] [juː; jʊ] [juːz] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)]
Positive results start when it goes towards the hand you use to make your
积极的 结果 开始 什么时候 它 去 向 这 手 你 使用 到 制作 你的
[mɑːk] . "
mark . "
标记 . "
积极的结果始于你用那只手去创造辉煌。

" [bʌt; bət][aɪm] [ˌæmbi'dekstrəs] .
" But I'm ambidextrous .
" 但 我是 左右手都能用 .

但我左右手都能用。

" ['raɪən][təʊld][hɪm] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] [ðen] .
" Ryan told him what he could do then .
" 瑞安 讲述 他 什么 他 可以 做 然后 .

瑞恩告诉他当时他能做什么。

- [smaɪld] ,
Ekstrohm smiled ,
- 微笑 ,

埃克斯特罗姆笑了，

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [θruː] [ðə; ði] ['eəlɒk] [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði][lə'pel]
and followed the captain through the airlock with only a glance at the lapel
和 随后 这 队长 通过 这 气闸 和 仅有的 一个 瞥一眼 在 这 翻领
[geɪdʒ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['kʌvərɔːl] .
gauge on his coverall .
测量 在 他的 连体服 .

他只瞥了一眼工作服翻领上的压力表，便跟着船长穿过了气闸。

[ðə; ði] [strɒŋ] ['negətɪv] [fiːld] [hɪz; ɪz][suːt][set][ʌp] [wʊd] [help][tuː; tə][rɪ'pel][bæk'tɪəriə][ænd; ənd]['ɪnsekts]
The strong negative field his suit set up would help to repel bacteria and insects
这 强的 消极的 场地 他的 套装 放 向上 会 帮助 到 击退 细菌 和 昆虫
.
.
.

他那身防护服产生的强负电场有助于驱赶细菌和昆虫。

['æktʃuəli] , [ðə; ði] [taɪps] [ɒv; əv][ɪn'fekʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd] [ə'tæk] [ə; eɪ] [wɔːm] - ['blʌdɪd] ['mæm(ə)l]
Actually , the types of infection that could attack a warm - blooded mammal
实际上 , 这 类型 的 感染 那 可以 攻击 一个 温暖的 - 血腥 哺乳动物
[wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['ɪnfɪnət] ,
were not infinite ,
是 不是 无限 ,

事实上，能够侵袭温血哺乳动物的感染类型并非无穷无尽。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['ædɪkwət] [dɪ'fɛnsɪz] [hæd; həd]
and over the course of the last few hundred years adequate defenses had
和 超过 这 课程 的 这 最后的 很少 百 年 足够的 防御 有
[biːn] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['beɪsɪk] ['kætəgəriz] .
been found for all basic categories .
到过 成立 为了 全部 基本的 类别 .

在过去的几百年里，所有基本类别都找到了充分的防御措施。

[hiː; hi] ['wʌznt] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [wɪð] [hɒt] [tʃɪlz] [ænd; ənd] ['pʌzlɪŋ] [straɪpt] ['fiːvə(r)] .
He wasn't likely to come down with hot chills and puzzling striped fever .
他 不是 可能 到 来 向下 和 热的 寒意 和 令人费解 有条纹的 发烧 .

他不太可能患上发热寒战和令人费解的条纹热。

[ðeɪ] [ɪg'nɔːd] [ðə; ði]['lædə(r)] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['plænɪt] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] ,
They ignored the ladder down to the planet surface and ,
他们 忽略 这 梯子 向下 到 这 行星 表面 和 ,

他们无视了通往行星表面的梯子，

[wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [ˌsaɪzmə'lɒdʒɪkl] [geɪdʒ] [tuː; tə][dʒʌdʒ] ['sɜːfɪs] [rɪ'zɪstəns] ,
with only a glance at the seismological gauge to judge surface resistance ,
和 仅有的 一个 瞥一眼 在 这 地震学 测量 到 法官 表面 反抗 ,
[drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
dropped to the ground .
掉落 到 这 地面 .

只瞥了一眼地震仪，判断出地表阻力，便倒在了地上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [deɪ] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [θɪn] ['ætməsfɪə(r)] ['kɔntræsts] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɑːp] [bɪ'twiːn] [lait]
It was day , but in the thin atmosphere contrasts were sharp between light
它 曾是 天 , 但 在 这 薄的 气氛 对比 是 锋利的 之间 光
[ænd; ənd] ['ʃædəʊ] .
and shadow .
和 阴影 .

虽然是白天，但在稀薄的空气中，光影对比非常鲜明。

[ðeɪ] [wɔːkt] [frɒm; frəm] ['mɪdnaɪt] [tuː; tə] [nuːn] , [nuːn] [tuː; tə] ['mɪdnaɪt] ,
They walked from midnight to noon , noon to midnight ,
他们 步行 从 午夜 到 中午 , 中午 到 午夜 ,

他们从午夜走到中午，又从中午走到午夜。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [biːst] [sprɔːld] [ɒn][ɪts][saɪd] .
and came to the beast sprawled on its side .
和 来了 到 这 兽 蔓延 在 它是 边 .

然后走到那头侧卧着的野兽跟前。

\- [nʌdʒd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [buːt] .
Ekstrohm nudged it with a boot .
\- 轻推 它 和 一个 启动 .

埃克斯特罗姆用靴子踢了它一下。

" [heɪ] , [ðɪs] [ɪz] ['prɪti] [kləʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːt] - [hɒg] . "
" Hey , this is pretty close to a wart - hog . "
" 嘿 , 这 是 漂亮的 关闭 到 一个 疣 - 猪 . "

“嘿，这跟疣猪挺像的。”

" [ʌ; ɜː] - [hʌ] , " ['raɪən] [əd'mɪtɪd] .
" Uh - huh , " Ryan admitted .
" 呃 - 嗯 , " 瑞安 承认 .

“嗯哼，”瑞恩承认道。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['mætʃɪz] [aɪv] ['evə(r)] [faʊnd] .
" One of the best matches I've ever found .
" 一 的 这 最好的 比赛 我已经 曾经 成立 .

“这是我找到的最好的匹配之一。”

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə] ['hæpən] .
Well , it has to happen .
出色地 , 它 有 到 发生 .

唉，这件事必须发生。

[stə'tɪstɪk(ə)l] ['ævərɪdʒ] [ænd; ənd] [ɔːl] .
Statistical average and all .
统计 平均的 和 全部 .

统计平均值等等。

[stɪl] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [gɪvz] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kriːpi] ['fiːlɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['ræbɪt] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['snæpɪŋ] ['tɜːt(ə)l][ɒn][sʌm; səm][streɪndʒ] [wɜːld] .
it sometimes gives you a creepy feeling to find a rabbit or a snapping turtle on some strange world .
它 有时 给予 你 一个 爬行 感觉 到 寻找 一个 兔子 或者 一个 啪啪 龟 在 一些 奇怪的 世界 .

在某个陌生的世界里发现兔子或鳄龟，有时会让人感到毛骨悚然。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðɪs] [ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] ['bɪznəs] ['ɪz(ə)nt][ɔːl][sʌm; səm][bɪg][dʒəʊk] ,
It makes you wonder if this exploration business isn't all some big joke ,
它 制作 你 想知道 如果 这 勘探 商业 不是 全部 一些 大的 开玩笑 ,

这不禁让人怀疑，这个勘探行业是不是一场彻头彻尾的骗局。

[ænd; ənd] ['sʌmbədi] [hæz; həz] [biːn] ['evriweə(r)] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ]['iːv(ə)n] ['stɑːtɪd] .
and somebody has been everywhere before you even started .
和 某人 有 到过 到处 前 你 甚至 开始 .

在你出发之前，已经有人去过所有地方了。

" [ðə; ði] [sə'veɪə(r)] [lʊkt] ['saɪdˌwaɪz][æt; ət][ðə; ði] ['kæptɪn] .
" THE surveyor looked sidewise at the captain .
" 这 测量员 看起来 横向 在 这 队长 .

“测量员侧目看了船长一眼。

[ðə; ði][bɪg][mæn]['seldəm] [geɪv] [aʊt] [wɪð] [sʌtʃ] [θɔːts] .
The big man seldom gave out with such thoughts .
这 大的 男人 很少 给予 出去 和 这样的 想法 .

这位身材魁梧的男人很少会流露出这样的想法。

\- [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
Ekstrohm cleared his throat .
\- 已清除 他的 喉 .

埃克斯特罗姆清了清嗓子。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [wɪð] [ðɪs] [wʌn] ?
" What shall we do with this one ?
" 什么 将 我们 做 和 这 一 ?

“我们该如何处理这个？”

[dɪ'sekt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Dissect it ?
解剖 它 ?

解剖它？

" ['raɪən] [nʌdʒd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz][təʊ] , ['fɒləʊɪŋ] - [ɪg'zɑːmp(ə)l] .
" Ryan nudged it with his toe , following Ekstrohm's example .
" 瑞安 轻推 它 和 他的 脚趾 , 下列的 - 例子 .

瑞恩效仿埃克斯特罗姆，用脚趾轻轻碰了碰它。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , ['stɔːmi] .
" I don't know , Stormy .
" 我 不 知道 , 暴风雨 .

我不知道，斯托米。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][æz; əz] [hel] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] ['eni] ['dɒmɪnənt] [ɪn'telɪdʒənt] ['spiːʃiːz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
It sure as hell doesn't look like any dominant intelligent species to me .
它 当然 作为 地狱 不 看 喜欢 任何 主导的 聪明的 物种 到 我 .

在我看来，它绝对不像任何占主导地位的智慧物种。

[nəʊ][hændz] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] .
No hands , for one thing .
不 双手 , 为了 一 事物 .

首先，你不能用手。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæts] [nɒt] ['defɪnət] [pruːf] . "
Of course , that's not definite proof . "
的 课程 , 那就是 不是 定 证明 . "

当然，这并不能作为确凿的证据。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] , " - [sed] .
" No , it isn't , " Ekstrohm said .
" 不 , 它 不是 , " - 说 .

“不，不是这样的，”埃克斯特罗姆说。

" [ai] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)] [let] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] ['klɪərə(r)] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌiːkə'lɒdʒɪk(ə)l]
" I think we'd better let it lay until we get a clearer picture of the ecological
" 我 思考 我们会 更好的 让 它 躺 直到 我们 得到 一个 更清晰 图片 的 这 生态
['setʌp] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
setup around here .
设置 大约 这里 .

“我认为我们最好先把这件事搁置一下，等我们对这里的生态环境有了更清晰的了解之后再说。”

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [wiː; wi] [mait] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['prɒbləm] [ɔːl] [ðiːz] [ded] [biːsts]
In the meantime , we might be thinking on the problem all these dead beasts
在 这 与此同时 , 我们 可能 是 思维 在 这 问题 全部 这些 死的 野兽
[ˌreprɪ'zent] .
represent .
代表 .

与此同时，我们或许应该思考一下这些死去的动物所代表的问题。

[wɒt] [kɪld] [ðem; ðəm] ? "
What killed them ? "
什么 被杀 他们 ? "

他们死于什么？

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [wiː; wi] [dɪd] , [wen] [wiː; wi] [meɪd] - . "
" It looks like we did , when we made blastdown . "
" 它 看起来 喜欢 我们 做过 , 什么时候 我们 制成 - . "

“看起来我们确实做到了，当我们进行爆破着陆的时候。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['lændɪŋ] [wɒz; wəz] ['liːθ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] ? "
" But what about our landing was lethal to the creatures ? "
" 但 什么 关于 我们的 降落 曾是 致命 到 这 生物 ? "

“但是，我们着陆时究竟是什么原因导致这些生物死亡呢？”

" [ˌreɪdi'eɪʃn] ?
" Radiation ?
" 辐射 ?

“辐射？

" - [sə'dʒestid] .
" Ekstrohm suggested .
" - 建议 .

埃克斯特罗姆建议道。

" [ðə; ði] ['plænɪt] [ɪz] ['veri] [ləʊ] [ɪn] [ˌreɪdi'eɪʃn] [frɒm; frəm] ['mɪnərəl] [dɪ'pɑːzɪts] ,
" The planet is very low in radiation from mineral deposits ,
" 这 行星 是 非常 低的 在 辐射 从 矿物 存款 ,

“这颗星球的矿藏辐射量非常低，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [siːm] [tuː; tə] [ʃiːld] [aʊt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊlə(r)] ['aʊtpʊt] .
and the atmosphere seems to shield out most of the solar output .
和 这 气氛 似乎 到 盾 出去 最多 的 这 太阳的 输出 .

大气层似乎阻挡了大部分太阳辐射。

['eni] ['lɪt(ə)l] [dəʊs] [ɒv; əv] [ˌreɪdi'eɪʃn] [mait] [nɒk] [ɒf] [ðiːz] ['krɪte] . "
Any little dose of radiation might knock off these critters . "
任何 小的 剂量 的 辐射 可能 敲 离开 这些 小动物 . "

哪怕是微量的辐射都可能杀死这些小家伙。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .
" I don't know about that .
" 我 不 知道 关于 那 .

我对此并不了解。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [wɜːk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] .
Maybe it would work the other way .
或许 它 会 工作 这 其他 方式 .

或许反过来就行了。

['meɪbi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ['vɜːtʃuəli] [nəʊ][ˌreɪdiəʊ'æktɪv][ɪk'spəʊʒə(r)][ænd; ənd][doʊnt]
Maybe because they have had virtually no radioactive exposure and don't
或许 因为 他们 有 有 几乎 不 放射性 接触 和 不
[hæv; həv] ['eni] [ɑː(r)] [stɔː(r)d] [ʌp] ,
have any R's stored up ,
有 任何 的 存储 向上 ,

或许是因为他们几乎没有接触过放射性物质，体内也没有任何放射性物质储备。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [wɪ'ðaʊt] [hɑːm] . "
they could take a lot without harm . "
他们 可以 拿 一个 很多 没有 伤害 . "

他们可以拿走很多东西而不会受到伤害。

" [ðen] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃɔkwev] [wiː; wi] [set] [ʌp] .
" Then maybe it was the shockwave we set up .
" 然后 或许 它 曾是 这 冲击波 我们 放 向上 .

“那或许是我们造成的冲击波。”

[ɔː(r)] ['meɪbi] [ɪts] [ʃɪə(r)] [ˌzenə'fəʊbiə] .
Or maybe it's sheer xenophobia .
或者 或许 它是 透明 仇外心理 .

或许这纯粹是仇外心理。

[ðeɪ] [kɜːl] [ʌp] [ænd; ənd] [daɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['eɪliən] — [laɪk]
They curl up and die at the sight of something strange and alien — like
他们 卷曲 向上 和 死 在 这 视线 的 某物 奇怪的 和 外星人 — 喜欢
[ə; eɪ] ['speɪsʃɪp] . "
a spaceship . "
一个 飞船 . "

它们一看到陌生而奇异的东西——比如宇宙飞船——就会蜷缩起来死去。

" ['meɪbi] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [əd'mɪtɪd] .
" Maybe , " the captain admitted .
" 或许 , " 这 队长 承认 .

“也许吧,”船长承认道。

" [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] .
" At this stage of the game anything could be possible .
" 在 这 阶段 的 这 游戏 任何事物 可以 是 可能的 .

“在比赛的这个阶段，一切皆有可能。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][wʌn] [ˌpɒsə'bɪləti] [ai] [pə'tɪkjələli] [doʊnt] [laɪk] . "
But there's one possibility I particularly don't like . "
但 有 一 可能性 我 特别 不 喜欢 . "

但我尤其不喜欢其中一种可能性。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ? "
" And that is ? "
" 和 那 是 ? "

"那又怎样？"

" [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ˌjuː 'es] [ðæt] [kɪld] [ðiːz] ['eɪliənz] .
" Suppose it was not us that killed these aliens .
" 认为 它 曾是 不是 我们 那 被杀 这些 外星人 .

"假设杀死这些外星人的不是我们。"

[sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [raɪt] [ɒn][ðə; ði]['plænɪt] , ['neɪtɪv] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Suppose it is something right on the planet , native to it .
认为 它 是 某物 正确的 在 这 行星 , 本国的 到 它 .

假设它是地球上原产的某种东西。

[ai][dʒʌst][həʊp][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [wɜːk] [ɒn] ['ɜːθˌmæn] [tuː] .
I just hope it doesn't work on Earthmen too .
我 只是 希望 它 不 工作 在 地球人 也 .

我只希望它对地球人不会起作用。

[ðiːz] ['krɪte] [went] ['riːəl] ['sʌd(ə)n] .
These critters went real sudden .
这些 小动物 去 真实的 突然 .

这些小家伙消失得真突然。

" - [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʌŋk] [ænd; ənd] [θɔːt] , [ðə; ði][kæmp][ɪz]['kwaɪət] .
" EKSTROHM lay in his bunk and thought , the camp is quiet .
" - 躺 在 他的 假寐 和 想法 , 这 营 是 安静的 .

埃克斯特罗姆躺在自己的铺位上，心想，营地很安静。

[ðə; ði] ['ɜːθˌmæn] [meɪd] [kæmp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['speɪsʃɪp] .
The Earthmen made camp outside the spaceship .
这 地球人 制成 营 外部 这 飞船 .

地球人在飞船外扎营。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] ['kwɔːtəz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ɪk'sept] [ðæt] ,
There was no reason to leave the comfortable quarters inside the ship , except that ,
那里 曾是 不 原因 到 离开 这 舒服的 四分之一 里面 这 船 , 除了 那 ,

除了以下原因之外，没有理由离开船内舒适的舱室：

[feɪst] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['sliːpɪŋ] [ɒn]['sɒlɪd] [graʊnd] , [ðeɪ] ['sɪmpli] [hæd; həd][tuː; tə][get] [aʊt] .
faced with a possibility of sleeping on solid ground , they simply had to get out .
面对 和 一个 可能性 的 睡眠 在 坚硬的 地面 , 他们 简单地 有 到 得到 出去 .

面对睡在坚实地面上的可能性，他们非得离开不可。

[ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz][ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] ['bʌbəlz] ,
The camp was a cluster of aluminum bubbles ,
这 营 曾是 一个 簇 的 铝 气泡 ,

营地就像一团铝制气泡。

[rɪŋd] [wɪð] [ə; eɪ][spaɪ][web][tuː; tə][ə'lɜːt][ðə; ði] ['ɜːθˌmæn] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv]['eni] ['biːɪŋ] .
ringed with a spy web to alert the Earthmen to the approach of any being .
环状 和 一个 间谍 网站 到 警报 这 地球人 到 这 方法 的 任何 存在 .

周围布满了间谍网，以便向地球人发出任何生物靠近的警报。

[iːtʃ] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
Each man had a bubble to himself ,
每个 男人 有 一个 气泡 到 他自己 ，

每个人都拥有一个属于自己的空间，

['prɪvəsi] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [ɪn'fɔːst] ['ɪntɪməsi] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
privacy after the long period of enforced intimacy on board the ship .
隐私 后 这 长的 时期 的 强制执行 亲密关系 在 木板 这 船 .

在船上经历了长时间的强制亲密关系后，渴望拥有隐私。

- [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʌŋk] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɒn]['jænsiː] - [sɪks] - .
Ekstrohm lay in his bunk and listened to the sounds of the night on Yancy - 6 138 .
- 躺 在 他的 假寐 和 听着 到 这 声音 的 这 夜晚 在 扬西 - 6 - .

埃克斯特罗姆躺在自己的铺位上，聆听着扬西-6 138 号星夜里的声音。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kiːnɪŋ] [ɒv; əv] [wɪnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['krækɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [graʊnd] .
There was a keening of wind , and a cracking of the frozen ground .
那里 曾是 一个 哀歌 的 风 ， 和 一个 裂纹 的 这 冷冻 地面 .

狂风呼啸，冻土开裂。

['ɪnsekts] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɜːld] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['frəʊz(ə)n]['sɒlɪd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,
Insects there were on the world , but they were frozen solid during the night ,
昆虫 那里 是 在 这 世界 ， 但 他们 是 冷冻 坚硬的 期间 这 夜晚 ，

世界上原本是有昆虫的，但它们在夜间都被冻成了冰块。

['əʊnli][tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ænd; ənd] [θɔː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] .
only to revive and thaw in the morning sun .
仅有的 到 复活 和 解冻 在 这 早晨 太阳 .

只有在晨曦中才能苏醒并解冻。

[ðə; ði] [bʌŋk] [hiː; hi] [leɪ] [ɒn][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði][əkˌselə'reɪʃ(ə)n] [kaʊtʃ] [ɒn] [bɔːd] .
The bunk he lay on was much more uncomfortable than the acceleration couches on board .
这 假寐 他 躺 在 曾是 很多 更多的 不舒服 比 这 加速度 沙发 在 木板 .

他躺的那个铺位比船上的加速座椅要不舒服得多。

[jet] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] [mɔː(r)] ['saʊndli] ,
Yet he knew the others were sleeping more soundly ,
然而 他 知道 这 其他的 是 睡眠 更多的 稳固地 ，

但他知道其他人睡得更安稳。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'njuːd] [ðeə(r)]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði]['mætə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [bɑːθ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [send] [ðem; ðəm]['raɪdɪŋ] [haɪ] ['vækjuːm] .
now that they had renewed their contact with the matter that had birthed them to send them riding high vacuum .
现在 那 他们 有 更新 他们的 接触 和 这 事情 那 有 出生 他们 到 发送 他们 骑术 高的 真空 .

现在，他们重新与孕育他们的事物取得了联系，并将他们送入了高真空状态。

- [wɒz; wəz][nɒt] [ə'sliːp] .
Ekstrohm was not asleep .
- 曾是 不是 睡着了 .

埃克斯特罗姆并没有睡着。

[naʊ] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][æn; ən][end][tuː; tə] [prɪ'tendɪŋ] .
Now there could be an end to pretending .
现在 那里 可以 是 一个 结尾 到 假装 .

现在，伪装或许可以结束了。

[hiː; hi] [θruː] [ɒf] [ðə; ði] [lait] ['blæŋkit] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɒf] [ðə; ði] [bʌŋk] , [tuː; tə][ðə; ði] [flɔː(r)] .
He threw off the light blanket and swung his feet off the bunk , to the floor .
他 扔 离开 这 光 毯子 和 摇摆 他的 脚 离开 这 假寐 , 到 这 地面 .

他掀开薄毯，把脚从床铺上甩到地板上。

- [stʊd] [ʌp] .
Ekstrohm stood up .
- 站立 向上 .

埃克斯特罗姆站了起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eni] [niːd] [tuː; tə][haɪd] .
There was no longer any need to hide .
那里 曾是 不 更长 任何 需要 到 隐藏 .

再也不需要躲藏了。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə][duː; də] ?
But what was there to do ?
但 什么 曾是 那里 到 做 ?

可是又能怎么办呢?

[wɒt] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ?
What had changed for him ?
什么 有 已更改 为了 他 ?

他身上发生了什么变化?

[hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)][hæd; həd][tuː; tə][laɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [bʌŋk] [ɔːl] [naɪt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [kləʊzd] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] .
He no longer had to lie in his bunk all night , his eyes closed , pretending to sleep .
他 不 更长 有 到 说谎 在 他的 假寐 全部 夜晚 , 他的 眼睛 关闭 , 假装 到 睡觉 .

他再也不用整夜躺在铺位上，闭着眼睛假装睡觉了。

[ɪn] ['prɪvəsi] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [ə'raʊnd] , [liːv] [ðə; ði] [lait] [ɒn] , [riːd] .
In privacy he could walk around , leave the light on , read .
在 隐私 他 可以 走 大约 , 离开 这 光 在 , 读 .

在私密空间里，他可以四处走动，开着灯，看书。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [smɔːl] ['kʌmfət] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'sɒmniə] .
It was small comfort for insomnia .
它 曾是 小的 舒适 为了 失眠 .

这对失眠患者来说只是微不足道的安慰。

- ['nevə(r)] [slept] .
Ekstrohm never slept .
- 绝不 睡着了 .

埃克斯特罗姆从不睡觉。

[sʌm; səm]['dɑːktərz][hæd; həd] [ɪn'fɔːmd] [hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz][mɪ'steɪkən] [ə'baʊt] [ðɪs] .
Some doctors had informed him he was mistaken about this .
一些 医生 有 知情的 他 他 曾是 错误 关于 这 .

有些医生告诉他，他在这件事上错了。

['æktʃuəli] , [ðeɪ] [sed] , [hiː; hi][dɪd] [sliːp] , [bʌt; bət][səʊ] ['ʃɔːtli] [ænd; ənd] ['fɪtfəli] [ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] .
Actually , they said , he did sleep , but so shortly and fitfully that he forgot .
实际上 , 他们 说 , 他 做过 睡觉 , 但 所以 不久 和 断断续续地 那 他 忘了 .

他们说，实际上他确实睡着了，但睡得太短太断断续续，以至于他忘记了。

['ʌðə(r)z] [əd'mɪtɪd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [kə'rekt] — [hiː; hi]['nevə(r)] [slept] .
Others admitted he was absolutely correct — he never slept .
其他的 承认 他 曾是 绝对地 正确的 — 他 绝不 睡着了 .

其他人也承认他的说法完全正确——他从不睡觉。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['prəʊsesɪz] ['əʊnli] [sləu] [daʊn] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [dɪ'spel] [fə'tiːg] ['pɔɪznz] .
His body processes only slowed down enough for him to dispel fatigue poisons .
他的 身体 流程 仅有的 减速 向下 足够的 为了 他 到 打消 疲劳 毒药 .

他的身体机能只是减缓到足以让他清除疲劳毒素的程度。

[ə'keɪʒnəli] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['weɪkɪŋ] , ['grɪti] - [aɪd] ['stjuːpə(r)] ; [bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [slept] .
Occasionally he fell into a waking , gritty - eyed stupor ; but he never slept .
偶尔 他 跌倒 进入 一个 醒来 , 粗粝的 - 眼睛 昏迷 ; 但 他 绝不 睡着了 .

他偶尔会陷入一种清醒、眼神迷离的昏迷状态；但他从不睡觉。

['nevə(r)][æt; ət][ɔːl] .
Never at all .
绝不 在 全部 .

绝不可能。

['nætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [let] [hɪz; ɪz] ['ʃipmeit] [nəʊ] [ðɪs] .
Naturally , he couldn't let his shipmates know this .
自然 , 他 不能 让 他的 船友 知道 这 .

他当然不能让船员们知道这件事。

[ɪn'sɒmniə] [wʊd] [graʊnd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] ['sɜːvɪs] , [ɒn] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɪf] [nɒt] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [graʊndz] .
Insomnia would ground him from the Exploration Service , on physiological if not psychological grounds .
失眠 会 地面 他 从 这 勘探 服务 , 在 生理 如果 不是 心理 理由 .

即使不是心理原因，失眠也会让他无法继续在勘探部门工作，这至少也是生理原因。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
He had to hide it .
他 有 到 隐藏 它 .

他不得不把它藏起来。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [j'iəz] , [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['bʌdiz] [ɪn] [speɪs] [ɪn] [huːm] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kən'faɪd] .
OVER the years , he had had buddies in space in whom he thought he could confide .
超过 这 年 , 他 有 有 伙伴们 在 空间 在 谁 他 想法 他 可以 信任 .

多年来，他在太空结识了一些朋友，他认为可以向他们倾诉心事。

[ðə; ði] ['bʌdiz] [ɪn'veəriəbli] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪm] .
The buddies invariably took advantage of him .
这 伙伴们 总是 采取 优势 的 他 .

他的朋友们总是占他便宜。

[sɪns] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [sliːp] ['eniweɪ] ,
Since he couldn't sleep anyway ,
自从 他 不能 睡觉 反正 ,

反正他也睡不着，

[hiː; hi] [mait] [æz; əz] [wel] [stænd][ðeə(r)] ['wɒtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔː(r)] [raɪt] [ðeə(r)] [rɪ'pɔːts] .
he might as well stand their watches for them or write their reports .
他 可能 作为 出色地 站立 他们的 手表 为了 他们 或者 写 他们的 报告 .

他完全可以替他们值班或者替他们写报告。

[weə(r)] [ðə; ði] [hel] [dɪd][hiː; hi][get] [ɒf] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] ['eni] ['lɑːksnes][ɒn][ðeə(r)] [pɑːt] [tuː; tə]
Where the hell did he get off threatening to report any laxness on their part to
在哪里 这 地狱 做过 他 得到 离开 威胁 到 报告 任何 腹泻 在 他们的 部分 到
[ðə; ði] ['kæptɪn] ?
the captain ?
这 队长 ?

他凭什么威胁要向船长举报他们任何懈怠的行为?

[ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ɪn'sɒmniə] [hæd; həd]['betə(r)][ə'vɔɪd][bæd] [driːmz] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [ɪf] [hiː; hi] [njuː]
A man with insomnia had better avoid bad dreams of that kind if he knew
一个 男人 和 失眠 有 更好的 避免 坏的 梦境 的 那 种类 如果 他 知道
[wɒt] [wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
what was good for him .
什么 曾是 好的 为了 他 .

患有失眠症的人如果识相的话，最好避免做那种噩梦。

- [hæd; həd][tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz]['siːkrət] .
Ekstrohm had to hide his secret .
- 有 到 隐藏 他的 秘密 .

埃克斯特罗姆不得不隐藏他的秘密。

[ɪn][ə; eɪ][kæmp] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ʃɪpbɔːd] , ['haɪdɪŋ][ðə; ði]['siːkrət][wɒz; wəz] ['iːzɪə] .
In a camp , instead of shipboard , hiding the secret was easier .
在 一个 营 , 反而 的 船上 , 隐藏 这 秘密 曾是 更轻松 .

在营地里，而不是在船上，隐藏秘密更容易。

[bʌt; bət][ðə; ði]['siːkrət][ɪt'self][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][hɑːd] .
But the secret itself was just as hard .
但 这 秘密 本身 曾是 只是 作为 难的 .

但保守这个秘密本身同样困难。

- [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['laɪtweɪt] [nəʊ] - [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] ['laɪbrəri] , [ə; eɪ] [bʊk] [baɪ]
Ekstrohm picked up a lightweight no - back from the ship's library , a book by
- 挑选 向上 一个 轻的 不 - 后退 从 这 船的 图书馆 , 一个 书 经过
[blɒk] ,
Bloch ,
布洛赫 ,

埃克斯特罗姆从船上的图书馆里拿了一本轻便的无背板书籍，作者是布洛赫。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['twentiəθ] - ['sentʃəri] ['ekspɜːt][ɒn][seks] .
the famous twentieth - century expert on sex .
这 著名的 第二十 - 世纪 专家 在 性别 .

二十世纪著名的性学专家。

[hiː; hi] [skænd] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [ɒn][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [ˌriːpə'kʌʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [ˌnaɪn'tiːnθ] -
He scanned a few lines on the social repercussions of a celebrated nineteenth -
他 扫描 一个 很少 线条 在 这 社会的 反响 的 一个 著名 第十九 -
['sentʃəri] [seks]['mɜːdərə(r)] ,
century sex murderer ,
世纪 性别 凶手 ,

他快速浏览了几行关于十九世纪一位著名性侵犯杀人犯的社会影响的文字，

[bʌt; bət][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə]['kɒns(ə)ntreɪt][ɒn][ðə; ði] ['weɪti] , [pɒn'tɪfɪk(ə)l] , ['pɒndərəs] [staɪl] .
but he couldn't seem to concentrate on the weighty , pontifical , ponderous style .
但 他 不能 似乎 到 集中 在 这 重 , 教宗的 , 沉重的 风格 .

但他似乎无法集中精力去理解那种沉重、说教、晦涩的风格。

[ɒn] ['ɪmpʌls] ,
On impulse ,
在 冲动 ,

一时冲动,

[hiː; hi] [flɪpt] [ʌp][ðə; ði] [hiːt] [kən'trəʊl][ɒn][hɪz; ɪz] ['kʌvərɔːl] [ænd; ənd][slɪd] [bæk] [ðə; ði] [hætʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌb(ə)l] .
he flipped up the heat control on his coverall and slid back the hatch of the bubble .
他 翻转 向上 这 热 控制 在 他的 连体服 和 滑行 后退 这 孵化 的 这 气泡 .

他打开了连体服上的加热控制阀,然后拉开了气泡舱的舱门。

- [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði]['eɪliən] [grɑːs] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][ˌʌnfə'mɪliə(r)] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] ,
Ekstrohm walked through the alien grass and looked up at the unfamiliar constellations ,
- 步行 通过 这 外星人 草 和 看起来 向上 在 这 陌生 星座 ,

埃克斯特罗姆穿过陌生的草丛,抬头望着那些陌生的星座。

['smelɪŋ] [ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [stə'rɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪn] [eə(r)] .
smelling the frozen sterility of the thin air .
闻起来 这 冷冻 无菌 的 这 薄的 空气 .

闻到了稀薄空气中冰冷的无菌感。

[bɪ'haɪnd][hɪm] , [hɪz; ɪz] [meɪts] [stɜːd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪkɪŋ] .
Behind him , his mates stirred without waking .
在后面 他 , 他的 伙伴们 搅拌 没有 醒来 .

他身后的伙伴们动了动,但并未醒来。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

- [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['bæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [hætʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bʌb(ə)l] .
EKSTROHM was startled in the morning by a banging on the hatch of his bubble .
- 曾是 惊慌 在 这 早晨 经过 一个 砰砰作响 在 这 孵化 的 他的 气泡 .

早上,埃克斯特罗姆被泡泡舱门的砰砰声惊醒。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɪn]['ɔːdə(r)] ,
It took him a few seconds to put his thoughts in order ,
它 采取 他 一个 很少 秒 到 放 他的 想法 在 命令 ,

他花了点时间整理思绪。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bʌŋk] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['restɪŋ] , ['sliːpləsli] .

and then he got up from the bunk where he had been resting , sleeplessly .

和 然后 他 得到 向上 从 这 假寐 在哪里 他 有 到过 休息 , 彻夜难眠 .

然后，他从一直休息的铺位上起身，辗转难眠。

[ðə; ði] ['æŋgri] [bɜːnt] - [red] [feɪs] [ɒv; əv] ['raɪən] ['griːtɪd] [hɪm] .

The angry burnt - red face of Ryan greeted him .

这 生气的 烧焦的 - 红色的 脸 的 瑞安 问候 他 .

映入眼帘的是瑞恩那张怒气冲冲、烧得通红的脸。

" [əʊ'keɪ] , ['stɔːmi] , [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] [ænd; ənd] [geɪmz] .

" Okay , Stormy , this isn't the place for fun and games .

" 好的 , 暴风雨 , 这 不是 这 地方 为了 乐趣 和 游戏 .

“好了，斯托米，这里不是玩乐的地方。”

[wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ? "

What did you do with them ? "

什么 做过 你 做 和 他们 ? "

你把它们怎么处理了?

" [duː; də] [wɪð] [wɒt] ? "

" Do with what ? "

" 做 和 什么 ? "

“用什么? ”

" [ðə; ði] [ded] ['biːsti] .

" The dead beasties .

" 这 死的 野兽 .

“死去的野兽们。”

[ɔːl] [ðə; ði] [ded] ['ænɪmlz] ['leɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] . "

All the dead animals laying around the ship . "

全部 这 死的 动物 躺下 大约 这 船 . "

船上到处都是死去的动物。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , ['raɪən] ?

" What are you talking about , Ryan ?

" 什么 是 你 说 关于 , 瑞安 ?

瑞恩，你在说什么?

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [dɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] ? "

What do you think I did with them ? "

什么 做 你 思考 我 做过 和 他们 ? "

你觉得我把它们怎么处理了?

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] .

" I don't know .

" 我 不 知道 .

“我不知道。

[ɔːl] [ai] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] . "

All I know is that they are gone . "

全部 我 知道 是 那 他们 是 已消失 . "

我只知道他们走了。

" [gɒn] ?

" Gone ?

" 已消失 ?

走了吗?

" - [ʃəʊldəd] [hɪz; ɪz] [wei] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [skænd] [ðə; ði] [velt] .
" Ekstrohm shouldered his way outside and scanned the veldt .
" - 肩部 他的 方式 外部 和 扫描 这 草原 .

埃克斯特罗姆挤到外面，环顾着草原。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [rɪŋ] [ɒv; əv] ['ænɪm(ə)l] [kɔ:psiz] .
There was no ring of animal corpses .
那里 曾是 不 戒指 的 动物 尸体 .

没有发现动物尸体环绕的痕迹。

['nʌθɪŋ] .
Nothing .
没有什么 .

没有什么。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['wɪspi] [grɑ:s] ['wɪpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ki:n] [bri:z] .
Nothing but wispy grass whipping in the keen breeze .
没有什么 但 飘渺的 草 鞭打 在 这 敏锐的 微风 .

只有轻柔的草叶在微风中摇曳。

" [aɪl] [bi:; bi] [dæmd] , " - [sed] .
" I'll be damned , " Ekstrohm said .
" 患病的 是 该死的 , " - 说 .

"真是见鬼了,"埃克斯特罗姆说道。

" [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] [naʊ] , ['bʌdi] .
" You are right now , buddy .
" 你 是 正确的 现在 , 伙伴 .

你说的没错，伙计。

[ɛk'spi:] ['dʌznt] [laɪk] ['enibɒdi] ['mʌkɪŋ] [ʌp] ['praɪməri] ['evɪdəns] . "
ExPe doesn't like anybody mucking up primary evidence . "
经验 不 喜欢 任何人 泥泞 向上 基本的 证据 . "

ExPe不喜欢任何人篡改原始证据。

" [weə(r)] [du:; də] [ju:; jʊ] [get] [ɒf] , ['raɪən] ?
" Where do you get off , Ryan ?
" 在哪里 做 你 得到 离开 , 瑞安 ?

"瑞恩，你从哪里下车？"

" - [di'mɑ:nd, -'mænd] .
" Ekstrohm demanded .
" - 要求 .

埃克斯特罗姆要求道。

" [waɪ] [pɪk] [ˌem 'i:] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['pætsi] ?
" Why pick me for your patsy ?
" 为什么 挑选 我 为了 你的 帕特西 ?

"为什么选我做你的替罪羊？"

[ðɪs] [hæz; həz] [gɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['ləʊk(ə)l] [fə'nɒmɪnən] .
This has got to be some kind of local phenomenon .
这 有 得到 到 是 一些 种类 的 当地的 现象 .

这肯定是某种局部现象。

[waɪ] [ə'kju:z] [ə; eɪ] ['ʃɪpmeɪt] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ? "
Why accuse a shipmate of being behind this ? "
为什么 控 一个 船友 的 存在 在后面 这 ? "

为什么要指控自己的船友是幕后黑手？

" ['lɪs(ə)n] , - , [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['evri] [daʊt] .
" Listen , Ekstrohm , I want to give you the benefit of every doubt .
" 听 , - , 我 想 到 给 你 这 益处 的 每一个 怀疑 .

"听着，埃克斯特罗姆，我想给你所有信任。"

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ɑːrnt] [ɪɡ'zæktli][ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'veɪə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
But you aren't exactly the model of a surveyor , you know .
但 你 不是 确切地 这 模型 的 一个 测量员 , 你 知道 .

但你知道，你并不是一个合格的测量员。

[juːv] [biːn] ['raɪdɪŋ][ɒn][ə; eɪ][pɪŋk] ['tɪkɪt] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [j'iəz] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] . "
You've been riding on a pink ticket for six years , you know that . "
你已经 到过 骑术 在 一个 粉色的 票 为了 六 年 , 你 知道 那 . "

你知道，你这六年来一直靠着一张粉红色的票过日子。

" [nəʊ] , " - [sed] .
" No , " Ekstrohm said .
" 不 , " - 说 .

“不，”埃克斯特罗姆说。

" [nəʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] . "
" No , I didn't know that . "
" 不 , 我 没有 知道 那 . "

“不，我不知道。”

" [juːv] [biːn] ['haɪdɪŋ] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][ænd; ənd] - ['evri] [dʒʌmp] [wɪv] [meɪd] [wɪð] [juː; jʊ] .
" You've been hiding things from me and Nogol every jump we've made with you .
" 你已经 到过 隐藏 事物 从 我 和 - 每一个 跳 我们已经 制成 和 你 .

“你每次和我还有诺戈尔一起跳跃，都一直在隐瞒一些事情。”

[naʊ] ['kɒmz] [ðɪs] !
Now comes this !
现在 来 这 !

现在又来了！

[ˌaɪ 'tiː][fɪts][ðə; ði]['pæt(ə)n][ɒv; əv] ['siːkrəsi] [ænd; ənd] [stelθ] [juːv] [biːn] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] . "
It fits the pattern of secrecy and stealth you've been involved in . "
它 适合 这 图案 的 保密 和 隐身 你已经 到过 涉及 在 . "

这符合你一直以来所参与的保密和隐秘行动的模式。

" [wɒt] [kʊd; kəd][ai][duː; də] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['laʊzi] [ded] ['bɒdɪz] ?
" What could I do with your lousy dead bodies ?
" 什么 可以 我 做 和 你的 糟糕 死的 身体 ?

“我该拿你们这些可怜的尸体怎么办？”

[wɒt] [wʊd] [ai][wɒnt] [wɪð] [ðem; ðəm] ? "
What would I want with them ? "
什么 会 我 想 和 他们 ? "

我为什么要收留他们?

" [ɔːl] [ai] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['bʌbəlz] [lɑːst] [naɪt] ,
" All I know is that you were outside the bubbles last night ,
" 全部 我 知道 是 那 你 是 外部 这 气泡 最后的 夜晚 ,

我只知道你昨晚在隔离泡泡外面。

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['sentiənt] ['biːɪŋ] [huː] [keɪm] [ɪn][ɔː(r)][aʊt][ɒv; əv]['aʊə(r)][ə'lɑːm] [web] .
and you were the only sentient being who came in or out of our alarm web .
和 你 是 这 仅有的 有感知能力的 存在 WHO 来了 在 或者 出去 的 我们的 警报 网站 .

而你是唯一一个能够进入或离开我们警报系统的有感知能力的生物。

[ðə; ði] [teɪps] [ʃəʊ] [ðæt] .
The tapes show that .
这 磁带 展示 那 .

录像带显示了这一点。

[naʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] , [laɪk] [ðeɪ] [ɡɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
Now all the bodies are missing , like they got up and walked away .
现在 全部 这 身体 是 丢失的 , 喜欢 他们 得到 向上 和 步行 离开 .

现在所有的尸体都不见了，就像他们起身离开了一样。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [njuː] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə] - .
" It was not a new experience to Ekstrohm .
" 它 曾是 不是 一个 新的 经验 到 - .

"这对埃克斯特罗姆来说并非一次全新的经历。"

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[sə'spɪʃ(ə)n] ['wʌznt] [njuː] [tuː; tə] [hɪm] [æt; ət] [ɔːl] .
Suspicion wasn't new to him at all .
怀疑 不是 新的 到 他 在 全部 .

对他来说，怀疑并非什么新鲜事。

" ['raɪən] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] [ˌekspləˈneɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdɪz] .
" Ryan , there are other explanations for the disappearance of the bodies .
" 瑞安 , 那里 是 其他 解释 为了 这 消失 的 这 身体 .

"瑞安，尸体消失还有其他解释。"

[lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
Look for them , will you ?
看 为了 他们 , 将要 你 ?

去找找他们好吗?

[ai] [ɡɪv] [juː; jʊ] [maɪ] [wɜːd] [aɪm] [nɒt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [sʌm; səm] ['stjuːpɪd] [kaɪnd] [ɒv; əv] [dʒəʊk] ,
I give you my word I'm not trying to pull some stupid kind of joke ,
我 给 你 我的 单词 我是 不是 尝试 到 拉 一些 愚蠢的 种类 的 开玩笑 ,

我向你保证，我不是在开什么愚蠢的玩笑。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [dɪ'lɪbərətli] [faʊl] [ʌp] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
or to deliberately foul up the expedition .
或者 到 故意地 犯规 向上 这 远征 .

或者故意破坏探险。

[teɪk] [maɪ] [wɜːd] , [kænt] [juː; jʊ] ?
Take my word , can't you ?
拿 我的 单词 , 不能 你 ?

相信我，好吗?

" ['raɪən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Ryan shook his head .
" 瑞安 摇晃 他的 头 .

瑞恩摇了摇头。

" [ai] [dəʊnt] [θɪŋk] [ai] [kæn; kən] .
" I don't think I can .
" 我 不 思考 我 能 .

我觉得我做不到。

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['ment(ə)l] ['ɪlnəs] .
There's still such a thing as mental illness .
有 仍然 这样的 一个 事物 作为 精神的 疾病 .

精神疾病依然存在。

[juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] .
You may not be responsible .
你 可能 不是 是 负责任的 .

您可能无需承担责任。

" - [skaul] .
" Ekstrohm scowled .
" - 皱着眉头 .

埃克斯特罗姆皱起了眉头。

" [doʊnt] [traɪ] ['eniθɪŋ] ['vaɪələnt] , ['stɔːmi] .
" Don't try anything violent , Stormy .
" 不 尝试 任何事物 暴力 , 暴风雨 .

“斯托米，别做任何暴力的事情。”

[ai] [ˌaʊt'weɪ] [juː; jʊ] ['fɪfti] [paʊndz] [ænd; ənd] [aɪm] [fɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɪg] [mæn] . "
I outweigh you fifty pounds and I'm fast for a big man . "
我 胜过 你 五十 磅 和 我是 快速地 为了 一个 大的 男人 . "

我比你重五十磅，而且对于一个大块头来说，我的速度很快。

" [ai] ['wʌznt] ['plænɪŋ] [ɒn] ['dʒʌmpɪŋ] [juː; jʊ] .
" I wasn't planning on jumping you .
" 我 不是 规划 在 跳 你 .

“我原本没打算袭击你。”

[waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ['sʌmθɪŋ] [gəʊz] [rɒŋ] ?
Why do you have to jump me the first time something goes wrong ?
为什么 做 你 有 到 跳 我 这 第一的 时间 某物 去 错误的 ?

为什么第一次出了问题你就要指责我?

[juːv] ['əʊnli] [gɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['fɔːmləs] [sə'spiʃən] . "
You've only got a lot of formless suspicions . "
你已经 仅有的 得到 一个 很多 的 无形 怀疑 . "

你只有一堆毫无根据的怀疑。

" [lʊk] , - ,
" Look , Ekstrohm ,
" 看 , - ,

“听着，埃克斯特罗姆，

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [lʊkt] [aʊt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ded] ['ænɪmlz] ['mɪsɪŋ]
do you think I looked out the door and saw a lot of dead animals missing
做 你 思考 我 看起来 出去 这 门 和 锯 一个 很多 的 死的 动物 丢失的
[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'saɪdɪd] [juː; jʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [bɪ'devl] [ˌem 'iː] ?
and immediately decided you did it to bedevil me ?
和 立即地 决定 你 做过 它 到 魔鬼 我 ?

你以为我往门外一看，发现很多动物尸体不见了，就立刻认定是你故意害我吗?

[aɪv] [biːn] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] — ['θɪŋkɪŋ] — ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] .
I've been up for hours — thinking — looking into this .
我已经 到过 向上 为了 小时 — 思维 — 寻找 进入 这 .

我已经熬夜好几个小时了——一直在思考——一直在调查这件事。

[jʊr; jər] [ðə; ði] ['əʊnli] [ˌpɒsə'bɪləti] [ðæts] [left] . "
You're the only possibility that's left . "
你是 这 仅有的 可能性 那就是 左边 . "

你是唯一剩下的希望了。

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？ ”

" [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] .
" THE bodies are missing .
" 这 身体 是 丢失的 .

"尸体不见了。"

[wɒt] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ?
What could it be ?
什么 可以 它 是 ?

会是什么呢?

['skævɪndʒə(r)] ?
Scavengers ?
拾荒者 ?

拾荒者?

[ðə; ði] [web] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sensəs] [ɒn] ['evriθɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The web gives us a complete census on everything inside it .
这 网站 给予 我们 一个 完全的 人口普查 在 一切 里面 它 .

互联网为我们提供了其中所有内容的完整普查数据。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['ænɪmlz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [wɔːt] - [hɒgz] [ænd; ənd] , [dɪ'spaɪt] [ðeə(r)]
The only animals inside the ring are more wart - hogs and , despite their
这 仅有的 动物 里面 这 戒指 是 更多的 疣 - 猪 和 , 尽管 他们的
[ə'pɪərəns] , [ðeɪ] [ɑːrnt] [kɑː'nɪvərəs] .
appearance , they aren't carnivorous .
外貌 , 他们 不是 食肉的 .

圈内唯一的动物是更多的疣猪，尽管它们看起来像食肉动物，但它们并不是食肉动物。

['strɪktli] [grɑːs] - ['iːtə(r)] .
Strictly grass - eaters .
严格来说 草 - 食客 .

它们只吃草。

[bɪ'saɪdz] , [nəʊ] ['ænɪm(ə)l] , [nəʊ] ['ɪnsekt] , [nəʊ] ['prəʊses] [ɒv; əv] [dɪ'keɪ] [kʊd; kəd] [kəm'pliːtli] [kən'sjuːm]
Besides , no animal , no insect , no process of decay could completely consume
除了 , 不 动物 , 不 昆虫 , 不 过程 的 衰变 可以 完全地 消耗
['ænɪmlz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
animals without a trace .
动物 没有 一个 痕迹 .

此外，没有任何动物、昆虫或腐烂过程能够将动物完全消耗殆尽而不留下任何痕迹。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [bəʊnz] , [nəʊ] [haɪd] , [nəʊ] ['nʌθɪŋ] . "
There are no bones , no hide , no nothing . "
那里 是 不 骨头 , 不 隐藏 , 不 没有什么 . "

没有骨头，没有皮毛，什么都没有。

" [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [bæk'tɪəriə] [wɜːks] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] .
" You don't know the way bacteria works on this planet .
" 你 不 知道 这 方式 细菌 作品 在 这 行星 .

你不了解这个星球上的细菌是如何运作的。

[ˌreɪdi'eɪʃn] [ɪz] [səʊ] [ləʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [pə'tɪkjələli] ['vɪrələnt] . "
Radiation is so low , it may be particularly virulent . "
辐射 是 所以 低的 , 它 可能 是 特别 剧毒的 . "

辐射强度如此之低，反而可能具有特别强的毒性。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['pɒsəb(ə)l] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] ['kaʊntə(r)] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['evɪdəns]
" That's a possible explanation , although it runs counter to all the evidence
" 那就是 一个 可能的 解释 , 虽然 它 跑步 柜台 到 全部 这 证据
[wɪv] [ɪ'stæblɪʃt] [səʊ] [fɑː(r)] .
we've established so far .
我们已经 已确立的 所以 远的 .

"这是一种可能的解释，尽管它与我们目前所掌握的所有证据相悖。"

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['sɪmplə] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] , - .
There's a much simpler explanation , Ekstrohm .
有 一个 很多 更简单 解释 , - .

埃克斯特罗姆，其实有一个更简单的解释。

[juː; jʊ] .
You .
你 .

你。

[juː; jʊ][hɪd][ðə; ðɪ] ['bɒdɪz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n] .
You hid the bodies for some reason .
你 隐藏 这 身体 为了 一些 原因 .

你出于某种原因藏匿了尸体。

[wɒt] ['ʌðə(r)]['riːz(ə)n][kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] [praul] [əˈraʊnd] [aʊt][hɪə(r)][æt; ət] [naɪt] ?
What other reason could you have for prowling around out here at night ?
什么 其他 原因 可以 你 有 为了 潜行 大约 出去 这里 在 夜晚 ?

你晚上在这里徘徊还能有什么其他原因呢?

" [ai]['kʊd(ə)nt] [sliːp] .
" I couldn't sleep .
" 我 不能 睡觉 .

我睡不着。

[ðə; ðɪ] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][juːz][ðem; ðəm] .
The words were in his throat , but he didn't use them .
这 字 是 在 他的 喉 , 但 他 没有 使用 他们 .

那些话哽在喉咙里，但他最终没有说出口。

[ðeɪ] [wɜːrnt] [æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
They weren't an explanation .
他们 不是 一个 解释 .

它们并非解释。

[ðeɪ] [wʊd] ['əʊpən][mɔː(r)] ['kwestʃənz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] .
They would open more questions than they would answer .
他们 会 打开 更多的 问题 比 他们 会 回答 .

他们提出的问题比能回答的问题要多得多。

" [jʊr; jər] ['kləʊzɪŋ][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [fəˈnɒmɪnən] , ['leɪɪŋ] [ðɪs] [ɒn][ˌem ˈiː] .
" You're closing your eyes to the possibility of natural phenomenon , laying this on me .
" 你是 结束 你的 眼睛 到 这 可能性 的 自然的 现象 , 躺下 这 在 我 .

“你对自然现象的可能性视而不见，把这责任推给我。”

[juː; jʊ] ['hævnt] ['ædɪkwət] [pruːf] [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] . "
You haven't adequate proof and you know it . "
你 还没有 足够的 证明 和 你 知道 它 . "

你没有足够的证据，你自己也知道。

" - , [wen] ['sʌmθɪŋz] ['stəʊlən] ,
" Ekstrohm , when something's stolen ,
" - , 什么时候 某样东西 被盗 ,

“埃克斯特罗姆，当东西被偷的时候，

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [sə'spekt] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] ['kærəktə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [get] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti]
you always suspect a suspicious character before you get around to the possibility
你 总是 怀疑 一个 可疑的 特点 前 你 得到 大约 到 这 可能性
[ðæt] [ðə; ði] ['stəʊlən] [gʊdz] ['meltɪd] ['ɪntuː] [θɪn] [eə(r)] . "
that the stolen goods melted into thin air . "
那 这 被盗 商品 融化 进入 薄的 空气 . "

你总是先怀疑某个可疑人物，然后才会想到赃物可能凭空消失了。

" [wɒt] , " - [sed] [wɪð] ['dedli] ['peɪʃ(ə)ns] ,
" What , " Ekstrohm said with deadly patience ,
" 什么 , " - 说 和 致命 耐心 ,

“什么？”埃克斯特罗姆带着一种死一般的耐心说道。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['pɒsəbli] [dʌn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['preʃəs] [ded]
" what do you think I could have possibly done with your precious dead
" 什么 做 你 思考 我 可以 有 可能 完毕 和 你的 宝贵的 死的
['bɒdɪz] ? "
bodies ? "
身体 ? "

“你觉得我能拿你们这些宝贝尸体做什么？”

" [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['berid] [ðem; ðəm] .
" You could have buried them .
" 你 可以 有 埋葬 他们 .

你本可以把他们埋葬的。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] ['terətri] .
This is a big territory .
这 是 一个 大的 领土 .

这是一个幅员辽阔的地区。

[wiː; wi] ['hævnt] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɜːtʃ] ['evri] [skweə(r)] [fʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "
We haven't been able to search every square foot of it . "
我们 还没有 到过 有能力的 到 搜索 每一个 正方形 脚 的 它 . "

我们还没能搜遍每一寸土地。

" ['raɪən] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [bɪ'ləʊ] ['zɪərəʊ] [lɑːst] [naɪt] .
" Ryan , it was thirty or forty below zero last night .
" 瑞安 , 它 曾是 三十 或者 四十 以下 零 最后的 夜晚 .

“瑞安，昨晚气温是零下三四十度。”

[haʊ] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [kʊd; kəd] [ai] [dɪg] [həʊlz] [ɪn] [ðɪs] [graʊnd] [tuː; tə] ['beri] ['eniθɪŋ] ? "
How the devil could I dig holes in this ground to bury anything ? "
如何 这 魔鬼 可以 我 挖 孔 在 这 地面 到 埋葬 任何事物 ? "

我怎么可能在这片地上挖洞埋东西呢?

" [æt; ət] ['fɔːti] [bɪ'ləʊ] , [haʊ] [kʊd; kəd] [jɔː(r); jə(r)] [bæk'tɪəriə] ['fʌŋkʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɒt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ?
" At forty below , how could your bacteria function to rot them away ?
" 在 四十 以下 , 如何 可以 你的 细菌 功能 到 腐烂 他们 离开 ?

“在零下四十度的低温下，细菌怎么可能发挥作用将它们分解掉呢？”

" - [kʊd; kəd] [siː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['feɪsɪŋ] ['predʒədɪs] .
" Ekstrohm could see he was facing prejudice .
" - 可以 看 他 曾是 面向 偏见 .

埃克斯特罗姆能感觉到自己正面临偏见。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [kiːp] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] [nəʊ] [juːz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
There was no need to keep talking , and no use in it .
那里 曾是 不 需要 到 保持 说 , 和 不 使用 在 它 .

没必要继续说下去，说了也没用。

[stɪl] , [sʌm; səm]['riːfleks] [meɪd] [hɪm] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [freɪm] ['riːznəbl] ['ɑːnsəz] .
Still , some reflex made him continue to frame reasonable answers .
仍然 , 一些 反射 制成 他 继续 到 框架 合理的 答案 .

然而，某种本能反应让他继续给出合理的回答。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [bæk'tɪəriə][ɒn] [ðɪs] ['plænɪt][kæn; kən][duː; də] .
" I don't know what bacteria on this planet can do .
" 我 不 知道 什么 细菌 在 这 行星 能 做 .

我不知道地球上的细菌能做什么。

[bɪ'saɪdz] , [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɒmɪnən] . "
Besides , that was only one example of a natural phenomenon . "
除了 , 那 曾是 仅有的 一 例子 的 一个 自然的 现象 . "

此外，那只是自然现象的一个例子而已。

" [lʊk] , - , [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ɪf] [jʊr; jər] [nɒt]
" Look , Ekstrohm , you don't have anything to worry about if you're not
" 看 , - , 你 不 有 任何事物 到 担心 关于 如果 你是 不是
[rɪ'spɒnsəb(ə)l] .
responsible .
负责任的 .

"听着，埃克斯特罗姆，如果你不承担责任，你就没什么好担心的。"

[wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][feə(r)] [test] .
We're going to give you a fair test .
是 去 到 给 你 一个 公平的 测试 .

我们会给你一次公平的测试。

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [test] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
" What kind of a test would it be ?
" 什么 种类 的 一个 测试 会 它 是 ?

"这将是什么样的测试？"

[hiː; hi] [w'ʌndəd] .
He wondered .
他 想知道 .

他心想。

[ænd; ənd] [haʊ] [feə(r)] ?
And how fair ?
和 如何 公平的 ?

这公平吗？

- [keɪm] ['trɒtɪŋ] [ʌp] ['laɪtli] .
Nogol came trotting up lightly .
- 来了 小跑 向上 轻轻 .

诺戈尔轻快地小跑过来。

" ['raɪən] , [ai] [faʊnd] [sʌm; səm][mɔː(r)] [wɔːt] - [hɒgz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kiːld] ['əʊvə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz]
" Ryan , I found some more wart - hogs and they keeled over as soon as
" 瑞安 , 我 成立 一些 更多的 疣 - 猪 和 他们 龙骨 超过 作为 很快 作为
[ðeɪ] [sɔː] [ˌem 'iː] . "
they saw me . "
他们 锯 我 . "

"瑞恩，我又发现了一些疣猪，它们一看到我就倒下了。"

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌzenə'fəʊbiə] , " - ['ventʃəd] .
" So it was xenophobia , " Ekstrohm ventured .
" 所以 它 曾是 仇外心理 , " - 冒险 .

"所以这是仇外心理，"埃克斯特罗姆试探性地说道。

" [ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] , " ['raɪən] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] ['saɪdlɒŋ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [sə'veɪə(r)] ,
" The important thing , " Ryan said , with a sidelong glance at the surveyor ,
" 这 重要的 事物 , " 瑞安 说 , 和 一个 横 瞥一眼 在 这 测量员 ,

“重要的是，”瑞恩说着，斜眼瞥了一眼测量员。

" [ɪz] [ðæt] [naʊ] [wɪv] [gɒt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [siː] [ɪf] - [hæz; həz] [biːn] [dɪ'lɪbərətli] ['sæbətɑːʒɪŋ] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
" is that now we've got what it takes to see if Ekstrohm has been deliberately sabotaging this expedition .
" 是 那 现在 我们已经 得到 什么 它 需要 到 看 如果 - 有 到过 故意地 破坏 这 远征 .

“现在我们有能力查明埃克斯特罗姆是否一直在故意破坏这次探险。”

" [ðə; ði] ['bɒdi] [hiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [men] [kɔːzd] [ðə; ði] [eə(r)] - [kən'dɪʃənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taɪni] ['bʌb(ə)l] [tuː; tə] ['leɪbə(r)] .
" THE body heat of the three men caused the air - conditioner of the tiny bubble to labor .
" 这 身体 热 的 这 三 男人 导致 这 空气 - 护发素 的 这 微小的 气泡 到 劳动 .

“这三个男人的体温使这个小型气泡的空调运转吃力。”

" [əʊ'keɪ] , " ['raɪən] [briːðd] .
" Okay , " Ryan breathed .
" 好的 , " 瑞安 呼吸 .

“好吧，”瑞恩喘着气说。

" [wɪv] [gɒt] ['aʊə(r)] [aɪz] [ɒn] [juː; jʊ] , - ,
" We've got our eyes on you , Ekstrohm ,
" 我们已经 得到 我们的 眼睛 在 你 , - ,

“我们都在盯着你呢，埃克斯特罗姆。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪdiəʊ] ['sɜːkɪts] [ɑː(r); ə(r)] [waɪd] ['əʊpən] [ɒn] [ðə; ði] [ded] [biːsts] .
and the video circuits are wide open on the dead beasts .
和 这 视频 电路 是 宽的 打开 在 这 死的 野兽 .

死去的动物的视频电路完全打开。

[ɔːl] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [weɪt] . "
All we have to do is wait . "
全部 我们 有 到 做 是 等待 . "

我们只需要等待。

" [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪt] , " - ['ventʃəd] .
" We'll have a long wait , " Nogol ventured .
" 出色地 有 一个 长的 等待 , " - 冒险 .

“我们要等很久，”诺戈尔试探性地说道。

" [wɪð] - [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːpsiz] [aʊt] [ðeə(r)] , ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] .
" With Ekstrohm here , and the corpses out there , nothing is going to happen .
" 和 - 这里 , 和 这 尸体 出去 那里 , 没有什么 是 去 到 发生 .

“有埃克斯特罗姆在这里，还有那些尸体在那里，什么都不会发生。”

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [ðə; ði] [pruːf] [ðeɪ] ['niːdɪd] , - [njuː] .
" That would be all the proof they needed , Ekstrohm knew .
" 那 会 是 全部 这 证明 他们 需要 , - 知道 .

“这就是他们需要的所有证据，”埃克斯特罗姆知道。

['negətɪv] [rɪ'zʌlts] [wʊd] [biː; bi] ['pɒzətɪv] [pruːf] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
Negative results would be positive proof to them .
消极的 结果 会 是 积极的 证明 到 他们 .

对他们来说，阴性结果反而是确凿的证据。

[hɪz; ɪz][pɪŋk] ['tɪkɪt] [wʊd] [tɜːn] [pjʊə(r)] [red] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['graʊndɪd] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] —
His pink ticket would turn pure red and he would be grounded for life —
他的 粉色的 票 会 转动 纯的 红色的 和 他 会 是 接地 为了 生活 —
[ɪf] [hiː; hi][gɒt] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ˌriːəˌbɪlɪ'teɪʃn] ['sentəns] .
if he got off without a rehabilitation sentence .
如果 他 得到 离开 没有 一个 康复 句子 .

如果他没有被判处改造刑罚，他的粉色罚单就会变成纯红色，而且他将被终身禁足。

[bʌt; bət] [ɪf] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] ['riːəli] [pruːv] ['eniθɪŋ] .
But if nothing happened , it wouldn't really prove anything .
但 如果 没有什么 发生 , 它 不会 真的 证明 任何事物 .

但如果没有发生什么事，那就无法真正证明任何事情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tə'naɪt] [wɜː(r); wə(r)] [aɪ'dentɪk(ə)l] [tuː; tə]
There was no way to say that the conditions tonight were identical to
那里 曾是 不 方式 到 说 那 这 状况 今晚 是 完全相同的 到
[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] .
the conditions the previous night .
这 状况 这 以前的 夜晚 .

无法断言今晚的情况与昨晚的情况完全相同。

[wɒt] [hæd; həd] [swept] [ə'weɪ] [ðəʊz] ['bɒdɪz] [mait] [biː; bi] ['kɒmpərəb(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] [flæʃ] [flʌd] .
What had swept away those bodies might be comparable to a flash flood .
什么 有 扫荡 离开 那些 身体 可能 是 可比 到 一个 闪光 洪水 .

冲走那些尸体的可能是类似山洪暴发的灾害。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ə'kɜːd] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [ɔː(r)] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] ['sentʃəri] .
Something that occurred once a year , or once in a century .
某物 那 发生 一次 一个 年 , 或者 一次 在 一个 世纪 .

一年一次，或者百年一遇的事情。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ˌaʊt'saɪd] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn] [sʌm; səm] ['sʌt(ə)l] [kɔːz] - [ænd; ənd]
And perhaps his presence outside was required in some subtle cause - and
和 也许 他的 在场 外部 曾是 必需的 在 一些 微妙的 原因 - 和
- [ɪ'fekt] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
- effect relationship .
- 影响 关系 .

或许他在外面的出现，是某种微妙的因果关系所必需的。

[ɔːl] [ðɪs] [test] [wʊd] [pruːv] , [ɪf] [ðə; ði] ['bɒdɪz] ['dɪd(ə)nt] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ,
All this test would prove , if the bodies didn't disappear ,
全部 这 测试 会 证明 , 如果 这 身体 没有 消失 ,

如果尸体没有消失，所有这些测试都将证明：

[wɒz; wəz]['əʊnli] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [aɪ'dentɪk(ə)l] [tuː; tə] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ]
was only that conditions were not identical to conditions under which they
曾是 仅有的 那 状况 是 不是 完全相同的 到 状况 在下面 哪个 他们
[dɪd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .
did disappear .
做过 消失 .

只是当时的条件与他们消失时的条件并不完全相同。

['raɪən] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ək'sept] [hɪm] , - , [æz; əz] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ]
Ryan and Nogol were prepared to accept him , Ekstrohm , as the missing
瑞安 和 - 是 准备 到 接受 他 , - , 作为 这 丢失的
['elɪmənt] ,
element ,
元素 ,

瑞安和诺戈尔准备接受埃克斯特罗姆作为缺失的关键人物。

[ðə; ði][wʌn] [ɪn'griːdiənt] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['vænɪʃ] [ðə; ði] [kɔːpsiz] .
the one ingredient needed to vanish the corpses .
这 一 成分 需要 到 消失 这 尸体 .

让尸体消失所需的唯一成分。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['veri] [wel] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [els] .
But it could very well be something else .
但 它 可以 非常 出色地 是 某物 别的 .

但也很有可能是其他原因。

['əʊnli] - [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] [dɪsə'pɪərənsɪz] .
Only Ekstrohm knew that it had to be something else that caused the disappearances .
仅有的 - 知道 那 它 有 到 是 某物 别的 那 导致 这 失踪 .

只有埃克斯特罗姆知道，导致这些失踪事件的背后一定另有隐情。

[ɔː(r)][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?
Or did it ?
或者 做过 它 ?

还是真的发生了?

[hiː; hi] [feɪst] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] .
He faced up to the question .
他 面对 向上 到 这 问题 .

他直面了这个问题。

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪn] ?
How did he know he was sane ?
如何 做过 他 知道 他 曾是 理智 ?

他怎么知道自己神志清醒?

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi]['hædnt]['stəʊlən][ænd; ənd][hɪd][ðə; ði] ['bɒdiz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['mɜːki] ['riːz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ?
How could he be sure that he hadn't stolen and hid the bodies for some murky reason of his own ?
如何 可以 他 是 当然 那 他 之前没有 被盗 和 隐藏 这 身体 为了 一些 浑浊的 原因 的 他的 自己的 ?

他怎么能确定自己没有出于某种不可告人的原因偷走并藏匿尸体呢?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [sliːp] ,
There was a large question as to how long a man could go without sleep ,
那里 曾是 一个 大的 问题 作为 到 如何 长的 一个 男人 可以 去 没有 睡觉 ,

当时人们普遍认为，一个人究竟能多久不睡觉。

[driːmz] [ænd; ənd] [ə'blɪviən] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [seɪn] .
dreams and oblivion , and remain sane .
梦境 和 遗忘 , 和 保持 理智 .

梦境与遗忘，并保持理智。

- [fɔːst] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] .
Ekstrohm forced his mind to consider the possibility .
- 强制 他的 头脑 到 考虑 这 可能性 .

埃克斯特罗姆强迫自己去考虑这种可能性。

[kʊd; kəd][hiː; hi][rɪ'membə(r)] ['evri] [step] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ?
Could he remember every step he had taken the night before ?
可以 他 记住 每一个 步 他 有 已采取 这 夜晚 前 ?

他能记住前一天晚上走过的每一步吗?

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] ['wɔːkɪŋ] [pɑːst] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] ,
It seemed to him that he could remember walking past the creature lying in the grass ,
它 似乎 到 他 那 他 可以 记住 步行 过去的 这 生物 说谎 在 这 草 ，

他觉得他好像记得自己曾走过躺在草丛里的那只生物身边。

[ðen] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪs] .
then walking in a circle , and coming back to the base .
然后 步行 在 一个 圆圈 ， 和 未来 后退 到 这 根据 .

然后绕圈走，回到起点。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə] [hɪm] .
It seemed like that to him .
它 似乎 喜欢 那 到 他 .

他觉得就是这样。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [truː] ?
But how could he know that it was true ?
但 如何 可以 他 知道 那 它 曾是 真的 ?

但他怎么可能知道这是真的呢?

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] .
He couldn't .
他 不能 .

他做不到。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wei] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pruːv] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
THERE was no way he could prove , even to himself ,
那里 曾是 不 方式 他 可以 证明 ， 甚至 到 他自己 ，

他根本无法证明，哪怕是对自己，

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['eɪliən] [rɪ'meɪnz] [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['bʌb(ə)l] ,
that he had not disposed of those alien remains and then come back to his bubble ,
那 他 有 不是 处置 的 那些 外星人 遗迹 和 然后 来 后退 到 他的 气泡 ，

他没有处理掉那些外星人遗骸，然后就回到了他的泡泡里。

[kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['fuːlɪŋ] [ðəʊz] [smʌg] ['idiəts] [huː] [kʊd; kəd] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] .
contented and happy at the thought of fooling those smug idiots who could sleep at night .
满足 和 快乐的 在 这 想法 的 愚弄 那些 踌躇满志 白痴 WHO 可以 睡觉 在 夜晚 .

想到能愚弄那些晚上睡得着觉的自鸣得意的白痴，我就感到无比满足和快乐。

" [haʊ] [mʌtʃ] ['lɒŋgə(r)] [duː; də] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] ?
" How much longer do we have to wait ?
" 如何 很多 更长 做 我们 有 到 等待 ?

我们还要等多久?

" - [ɑːskt] .
" Nogol asked .
" - 问 .

诺戈尔问道。

" [wɪv] [biːn] [hɪə(r)] [naɪn] ['aʊəz] .
" We've been here nine hours .
" 我们已经 到过 这里 九 小时 .

“我们在这里已经待了九个小时了。”

[hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] .
Half a day .
一半 一个 天 .

半天。

[ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [weə(r)] [ai] [left] [ðem; ðəm] [ˌaʊt'saɪd] .
The bodies are right where I left them outside .
这 身体 是 正确的 在哪里 我 左边 他们 外部 .

尸体就在我离开时放在外面的地方。

[ðeə(r)] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] [mɔː(r)] ['kwestʃən] .
There doesn't seem to be any more question .
那里 不 似乎 到 是 任何 更多的 问题 .

似乎没有其他问题了。

" - [fraʊnd] .
" Ekstrohm frowned .
" - 皱眉 .

埃克斯特罗姆皱起了眉头。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ['kwestʃən] .
There was one question .
那里 曾是 一 问题 .

只有一个问题。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ['kwestʃən] . . . .
He was sure there was one question . . . .
他 曾是 当然 那里 曾是 一 问题 . . . .

他确信还有一个问题……

[əʊ] , [jes] .
Oh , yes .
哦 , 是的 .

哦是的。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] : [haʊ] [dɪd] [hiː; hi] [nəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [seɪn] ?
The question was : How did he know he was sane ?
这 问题 曾是 : 如何 做过 他 知道 他 曾是 理智 ?

问题是：他怎么知道自己神志清醒？

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
He didn't know , of course .
他 没有 知道 , 的 课程 .

他当然不知道。

[ðæt] [wɒz; wəz] [æz; əz] [gʊd] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [æz; əz] ['eni] .
That was as good an answer as any .
那 曾是 作为 好的 一个 回答 作为 任何 .

这已经算是不错的答案了。

[mait] [æz; əz] [wel] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ; [mait] [æz; əz] [wel] [let] [ðem; ðəm] [duː; də] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [wɪð] [hɪm] .
Might as well accept it ; might as well let them do what they wanted with him .
可能 作为 出色地 接受 它 ; 可能 作为 出色地 让 他们 做 什么 他们 通缉 和 他 .

不如接受现实吧；不如就让他们随心所欲地处置他吧。

['meɪbi] [ɪf] [hiː; hi] [dʒʌst] [geɪv] [ʌp] , [geɪv] [ɪn] , ['meɪbi] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [sliːp] [ðen] .
Maybe if he just gave up , gave in , maybe he could sleep then .
或许 如果 他 只是 给予 向上 , 给予 在 , 或许 他 可以 睡觉 然后 .

或许如果他放弃抵抗，就真的能睡着了。

['meɪbi] [hiː; hi][kʊd; kəd] . . .
Maybe he could . . .
或许 他 可以 . . .

或许他可以……

- [sæt] ['ʌpraɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
Ekstrohm sat upright in his chair .
- 卫星 直立 在 他的 椅子 .

埃克斯特罗姆笔直地坐在椅子上。

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[ðæt] ['wʌznt] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
That wasn't the answer .
那 不是 这 回答 .

那并不是答案。

[hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪn] , [bʌt; bət] [ðen] ['naɪðə(r)][kʊd; kəd] ['enibɒdi] [els] .
He couldn't know that he was sane , but then neither could anybody else .
他 不能 知道 那 他 曾是 理智 , 但 然后 两者都不 可以 任何人 别的 .

他无法知道自己是否神志清醒，但其他人也无法知道。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] , [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] ['lɪvɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [seɪn] .
The point was , you had to go ahead living as if you were sane .
这 观点 曾是 , 你 有 到 去 前方 活的 作为 如果 你 是 理智 .

关键是，你必须像个正常人一样继续生活。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .
That was the only way of living .
那 曾是 这 仅有的 方式 的 活的 .

那是唯一的生存方式。

" ['kɒzmɒs] , " ['raɪən] [gɑːspt] .
" Cosmos , " Ryan gasped .
" 宇宙 , " 瑞安 倒吸一口气 .

“宇宙,”瑞恩倒吸了一口气。

" [wʊd] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] !
" Would you look at that !
" 会 你 看 在 那 !

你瞧瞧!

" - ['fɒləʊd] [ðə; ði]['steərɪŋ] [geɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] .
" Ekstrohm followed the staring gaze of the two men .
" - 随后 这 凝视 目光 的 这 二 男人 .

埃克斯特罗姆顺着那两个男人的目光望去。

[ɒn] [ðə; ði]['vɪdiəʊ][grɪd] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] " [ded] " ['ænɪmlz] [wɒz; wəz] ['sləʊli] ['raɪzɪŋ] , ['getɪŋ] [ʌp] ,
On the video grid , one of the " dead " animals was slowly rising , getting up ,
在 这 视频 网格 , 一 的 这 " 死的 " 动物 曾是 缓慢地 上升 , 获得 向上 ,
['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] .
walking away .
步行 离开 .

视频画面中，其中一只“死去的”动物缓缓起身，站了起来，走开了。

" [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɒmɪnən] !
" A natural phenomenon !
" 一个 自然的 现象 !

“一种自然现象！”

" - [sed] .
" Ekstrohm said .
" - 说 .

埃克斯特罗姆说道。

" [sə'spendɪd] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] !
" Suspended animation !
" 暂停 动画片 !

“假死！

" - ['ventʃəd] .
" Nogol ventured .
" - 冒险 .

诺戈尔冒险说道。

" ['pleɪɪŋ] ['pɒsəm] !
" Playing possum !
" 玩耍 负鼠 !

“装死！”

" ['raɪən] [kən'kluːdɪd] .
" Ryan concluded .
" 瑞安 结束 .

瑞安总结道。

[naʊ] [keɪm] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɛp'ɒlədʒɪz] .
Now came the time for apologies .
现在 来了 这 时间 为了 致歉 .

现在到了道歉的时候了。

- [hæd; həd] [biːn] [θruː] ['sɪmələ(r)] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [bɪ'fɔː(r)] ,
Ekstrohm had been through similar situations before ,
- 有 到过 通过 相似的 情况 前 ,

埃克斯特罗姆之前也经历过类似的情况。

['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːrz] [æt; ət] ['kɒlɪdʒ] [ðə; ði] [naɪt] [wʌn]
ever since he had been found walking the corridors at college the night one
曾经 自从 他 有 到过 成立 步行 这 走廊 在 大学 这 夜晚 一
[ɒv; əv] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [hæd; həd] [biːn] [ə'tækt] .
of the girls had been attacked .
的 这 女孩们 有 到过 遭到攻击 .

自从其中一名女生遭到袭击的那晚，有人发现他在大学走廊里徘徊以来，他就一直受到关注。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðeə(r)] [ɛp'ɒlədʒɪz] ; [ðeɪ] [ment] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] .
He didn't want to hear their apologies ; they meant nothing to him .
他 没有 想 到 听到 他们的 致歉 ; 他们 意思是 没有什么 到 他 .

他不想听他们的道歉；这些道歉对他来说毫无意义。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fə'gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] .
It was not a matter of forgiving them .
它 曾是 不是 一个 事情 的 宽恕 他们 .

这不是原谅他们的问题。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [nɒt] [tʃeɪndʒd] .
He knew the situation had not changed .
他 知道 这 情况 有 不是 已更改 .

他知道情况并没有改变。

[ðeɪ] [wʊd] [sə'spekt] [hɪm] [dʒʌst] [æz; əz] ['kwɪkli] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .
They would suspect him just as quickly a second time .
他们 会 怀疑 他 只是 作为 迅速地 一个 第二 时间 .

他们第二次也会同样迅速地怀疑他。

" [wɪr] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [tiːm] , " - [sed] ['kwɪkli] .
" We're supposed to be an exploration team , " Ekstrohm said quickly .
" 是 据称 到 是 一个 勘探 团队 , " - 说 迅速地 .

"我们应该是一支勘探队,"埃克斯特罗姆迅速说道。

" [lets] [get] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] .
" Let's get down to business .
" 我们来吧 得到 向下 到 商业 .

让我们进入正题。

[waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðiːz] ['eɪliən] ['kriːtʃəz] [feɪk] [deθ] ?
Why do you suppose these alien creatures fake death ?
为什么 做 你 认为 这些 外星人 生物 伪造的 死亡 ?

你认为这些外星生物为什么要假装死亡?

" - [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['waɪəri] ['ʃəuldəz] .
" Nogol shrugged his wiry shoulders .
" - 耸了耸肩 他的 细长的 肩膀 .

"诺戈尔耸了耸他瘦削的肩膀。

" ['pleɪɪŋ] [ded] [ɪz] ['iːzɪə] [ðæn; ðən] ['faɪtɪŋ] . "
" Playing dead is easier than fighting . "
" 玩耍 死的 是 更轻松 比 斗争 . "

"装死比战斗容易。"

" [mɔː(r)] ['laɪkli] [ɪts] [ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] , " ['raɪən] [sə'dʒestid] .
" More likely it's a method of fighting , " Ryan suggested .
" 更多的 可能 它是 一个 方法 的 斗争 , " 瑞安 建议 .

"更有可能是一种战斗方式,"瑞恩推测道。

" [ðeɪ] [pleɪ] [ded] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [siː] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] .
" They play dead until they see an opening .
" 他们 玩 死的 直到 他们 看 一个 开幕 .

"他们会装死,直到找到机会。"

[ðen] — - . "
Then — ripppp . "
然后 — - . "

然后——撕裂。

" [ai] [θɪŋk] ['ðer] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [sʌm; səm] ['siːkrət] , " - [sed] .
" I think they're trying to hide some secret , " Ekstrohm said .
" 我 思考 它们是 尝试 到 隐藏 一些 秘密 , " - 说 .

"我认为他们试图掩盖一些秘密,"埃克斯特罗姆说。

" [wɒt] ['siːkrət] ?
" What secret ?
" 什么 秘密 ?

什么秘密?

" ['raɪən] [di'mɑːnd, -'mænd] .
" Ryan demanded .
" 瑞安 要求 .

瑞安要求道。

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" I don't know , " he answered .
" 我 不 知道 , " 他 回答 .

"我不知道,"他回答道。

" ['meɪbi] [aɪ'd] ['betə(r)] — [sliːp] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
" Maybe I'd better — sleep on it .
" 或许 ID 更好的 — 睡觉 在 它 .

"也许我最好——好好想想。"

" [θriː]
" **III**
" 三、

三

['raɪən] [əb'zɜːvd] [hɪz; ɪz] [tuː] ['kruːmən] ['kɒnfɪdəntli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .
RYAN observed his two crewmen confidently the next morning .
瑞安 观察到 他的 二 船员 自信地 这 下一个 早晨 .

第二天早上，瑞安自信地观察着他的两名船员。

" [ai][dɪd][sʌm; səm] ['θɪŋkɪŋ] [lɑːst] [naɪt] .
" I did some thinking last night .
" 我 做过 一些 思维 最后的 夜晚 .

我昨晚思考了一番。

" [greɪt] , - [θɔːt] .
" Great , Ekstrohm thought .
" 伟大的 , - 想法 .

"太好了,"埃克斯特罗姆心想。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [get] [ə; eɪ] ['hæzədəs] ['djuːti]['bəʊnəs] .
For that you should get a Hazardous Duty bonus .
为了 那 你 应该 得到 一个 危险 责任 奖金 .

为此你应该获得危险任务奖励。

" [ðɪs] ['bɪznəs] [ɪz] ['prɪti] ['sɪmp(ə)l] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [went] [ɒn] , " [ðiːz] [pɪgz] ['sɪmpli] [pleɪ] ['pɒsəm]
" This business is pretty simple , " the captain went on , " these pigs simply play possum
" 这 商业 是 漂亮的 简单的 , " 这 队长 去 在 , " 这些 猪 简单地 玩 负鼠
.
.
.

"这事儿很简单,"船长继续说道,"这些猪只会装死。"

[ðeɪ] [gəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [sə'spendɪd] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] , [wen] [feɪst] [baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ]
They go into a state of suspended animation , when faced by a strange
他们 去 进入 一个 状态 的 暂停 动画片 , 什么时候 面对 经过 一个 奇怪的
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
situation .
情况 .

当面对陌生情况时，他们会进入一种假死状态。

[ˌzenə'fəʊbiə] !
Xenophobia !
仇外心理 !

仇外心理!

[ai][doʊnt] [siː] [ðeəz; ðəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "
I don't see there's much more to it . "
我 不 看 有 很多 更多的 到 它 . "

我觉得这件事应该没什么其他原因了。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [siː] [ðæt] [ðeəz; ðəz][mɔː(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['raɪən] — " - [bɪ'gæn]
" Well , if you don't see that there's more to it , Ryan — " Nogol began
" 出色地 , 如果 你 不 看 那 有 更多的 到 它 , 瑞安 — " - 开始
[kəm'pleɪsntli] .
complacently .
自满地 .

"好吧，如果你没看出事情还有更深层次的原因，瑞恩——"诺戈尔自满地说道。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " - [ˌɪntə'dʒekt] .
" Wait a minute , " Ekstrohm interjected .
" 等待 一个 分钟 , " - 插话 .

"等一下,"埃克斯特罗姆插话道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['θɪəri] .
" That's a good theory .
" 那就是 一个 好的 理论 .

"这是一个很好的理论。"

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['iːv(ə)n] [biː; bi] [ðə; ði] [kə'rekt] [wʌn] , [bʌt; bət] [wɛrz] [jɔː(r); jə(r)] [pruːf] ? "
It may even be the correct one , but where's your proof ? "
它 可能 甚至 是 这 正确的 一 , 但 在哪里? 你的 证明 ? "

它或许是正确的，但你的证据呢?

" [lʊk] , ['stɔːmi] , [wiː; wi] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæv; həv] [pruːf] .
" Look , Stormy , we don't have to have proof .
" 看 , 暴风雨 , 我们 不 有 到 有 证明 .

"听着，斯托米，我们不需要证据。"

[hel] , [wiː; wi] [doʊnt] ['iːv(ə)n] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæv; həv] ['θɪərɪz] .
Hell , we don't even have to have theories .
地狱 , 我们 不 甚至 有 到 有 理论 .

见鬼，我们甚至不需要理论。

[wɪr] [ɪk'splɔːrərz] .
We're explorers .
是 探险家 .

我们是探险家。

[wiː; wi] [dʒʌst] [meɪk] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] ['praɪməri] ['evɪdəns] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [bæk] [həʊm] [ɪn]
We just make reports of primary evidence and let the scientists back home in
我们 只是 制作 报告 的 基本的 证据 和 让 这 科学家 后退 家 在
[ðə; ði] ['sɪstəm] ['fɪgə(r)] [ðem; ðəm] [aʊt] . "
the System figure them out . "
这 系统 数字 他们 出去 . "

我们只是汇报初步证据，至于系统内的科学家们如何解读，就交给他们去研究吧。

" [ai] [wɒnt] [ðɪs] [θɪŋ] [klɪəd] [ʌp] , ['raɪən] .
" I want this thing cleared up , Ryan .
" 我 想 这 事物 已清除 向上 , 瑞安 .

"瑞恩，我想把这件事弄清楚。"

['jestədeɪ] ,
Yesterday ,
昨天 ,

昨天，

[juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kjuːzɪŋ] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['saɪkəʊ] [huː] [wɒz; wəz] ['laʊsɪŋ]
you were accusing me of being some kind of psycho who was lousing
你 是 指控 我 的 存在 一些 种类 的 心理 WHO 曾是 虱子
[ʌp] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] — [pjʊə(r)] — " [hiː; hi] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tɜːm]
up the expedition out of pure — pure — " he searched for a term
向上 这 远征 出去 的 纯的 — 纯的 — " 他 搜索 为了 一个 学期
['kʌrəntli] [ɪn] [juːz] [ɪn] - — " [diː'moʊniə] .
currently in use in mentology — " demonia .
现在 在 使用 在 - — " 恶魔 .

你指责我是个精神病患者，纯粹是——纯粹的——"他搜索着一个目前在精神学中使用的术语——"恶魔"，从而搞砸了这次探险。

['meɪbi] [ðə; ði] [bɔɪz] [bæk] [həʊm] [wɪl] [θɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
Maybe the boys back home will think the same thing .
或许 这 男孩们 后退 家 将要 思考 这 相同的 事物 .

或许家乡的孩子们也会这么想。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [klɪəd] . "
I want to be cleared . "
我 想 到 是 已清除 . "

我希望被证明清白。

" [ai] [ges] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [klɪəd] [lɑːst] [naɪt] , ['stɔːmi] [bɔɪ] , " - [pʊt] [ɪn] .
" I guess you were cleared last night , Stormy boy , " Nogol put in .
" 我 猜测 你 是 已清除 最后的 夜晚 , 暴风雨 男生 , " - 放 在 .

"看来你昨晚已经洗清嫌疑了，暴风小子，"诺戈尔插话道。

" [wiː; wi] [sɔː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ded] - [pɪgz] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːk] [ə'weɪ] . "
" We saw one of the ' dead ' pigs get up and walk away . "
" 我们 锯 一 的 这 - 死的 - 猪 得到 向上 和 走 离开 . "

"我们看到其中一头'死'猪站起来走开了。"

" [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [klɪə(r)] [ˌem 'iː] , " - [sed] .
" That didn't clear me , " Ekstrohm said .
" 那 没有 清除 我 , " - 说 .

"那并没有让我洗清嫌疑，"埃克斯特罗姆说。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [lʊkt] [laɪk] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [hɪm] ['kliːnɪŋ] [wæks] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [ɪn] ['pʌblɪk] .
The other two looked like they had caught him cleaning wax out of his ear in public .
这 其他 二 看起来 喜欢 他们 有 捕捉 他 打扫 蜡 出去 的 他的 耳朵 在 民众 .

另外两人看起来像是撞见他在公共场合清理耳垢。

" [nəʊ] , " - [went] [ɒn] .
" No , " Ekstrohm went on .
" 不 , " - 去 在 .

"不，"埃克斯特罗姆继续说道。

" [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] [nəʊ] [pruːf] [ɒv; əv] [wɒt] [kɔːzd] [ðə; ði] [sə'spendɪd] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪgz] .
" We still have no proof of what caused the suspended animation of the pigs .
" 我们 仍然 有 不 证明 的 什么 导致 这 暂停 动画片 的 这 猪 .

"我们仍然没有证据证明是什么原因导致猪处于假死状态。"

[wɒt'evə(r)] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] [lɑːst] [naɪt] .
Whatever caused it before caused it last night .
任何 导致 它 前 导致 它 最后的 夜晚 .

昨晚，无论是什么原因导致了这种情况。

[juː; jʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ə'kjuːzɪŋ] [ˌem 'iː] ,
You thought of accusing me ,
你 想法 的 指控 我 ,

你曾想过指控我，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə'baʊt] [haʊ] [ai] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdɪz] .
but you didn't think it through about how I could have disposed of the bodies .
但 你 没有 思考 它 通过 关于 如何 我 可以 有 处置 的 这 身体 .

但你没有仔细考虑过我会如何处理尸体。

[ɔː(r)] , [ˈɑːftə(r)][juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈsuːdəʊ; ˈsjuːdəʊ] - [deθ] , [haʊ] [ai] [mait] [hæv; həv]
Or , after you found out about the pseudo - death , how I might have
或者 , 后 你 成立 出去 关于 这 伪 - 死亡 , 如何 我 可能 有
[kɔːzd] [ðæt] .
caused that .
导致 那 .

或者，在你发现假死事件之后，想想这可能是我造成的。

[ɪf] [ai][hæd; həd][sʌm; səm] [drʌg] [ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ,
If I had some drug or something to cause it the first time ,
如果 我 有 一些 药品 或者 某物 到 原因 它 这 第一的 时间 ,

如果我第一次发作时服用了某种药物或其他什么东西，

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][smɔːlə(r)] [dəʊs] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈsləʊli] [dɪˈzɑːlvɪŋ] [ˈkæpsjuːl][fɔː(r); fə(r)] [dɪˈleɪd]
I could have a smaller dose , or a slowly dissolving capsule for delayed
我 可以 有 一个 较小的 剂量 , 或者 一个 缓慢地 溶解 胶囊 为了 延迟
[ɪˈfekt] .
effect .
影响 .

我可以服用较小剂量，或者服用缓释胶囊以延迟起效。

" [ðə; ði] [tuː] [men] [stɛərd] [æt; ət][hɪm] , [ðeə(r)] [aɪz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈnærəʊ] .
" The two men stared at him , their eyes beginning to narrow .
" 这 二 男人 凝视 在 他 , 他们的 眼睛 开始 到 狭窄的 .

两人盯着他，眼神开始变得锐利起来。

" [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] .
" I could have done that .
" 我 可以 有 完毕 那 .

“我本来也可以那样做的。”

[ɔː(r)][ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . "
Or either of you could have done the same thing . "
或者 任何一个 的 你 可以 有 完毕 这 相同的 事物 . "

或者你们俩中的任何一个都可能做了同样的事情。

" [ˌem ˈiː] ?
" Me ?
" 我 ?

“我？

" - [ˈproʊtestɪd; prəˈtestɪd] .
" Nogol protested .
" - 抗议 .

诺戈尔抗议道。

" [weə(r)] [wʊd] [maɪ][ˈprɒfɪt][biː; bi][ɪn] [ðæt] ? "
" Where would my profit be in that ? "
" 在哪里 会 我的 利润 是 在 那 ? "

“那我能从中获利吗？”

" [juː; jʊ][bəuθ][hæv; həv][æn; ən] [ədˈmɪtɪd] [ˈməʊtɪv] .
" You both have an admitted motive .
" 你 两个都 有 一个 承认 动机 .

你们俩都承认有作案动机。

[juː; jʊ] [heɪt] [maɪ] [gʌts] .
You hate my guts .
你 恨 我的 内脏 .

你恨我入骨。

[aɪm] - [streɪndʒ] , - - ['dɪfrənt] , - - [sə'spɪʃəs] . -
I'm ' strange , ' ' different , ' ' suspicious . '
我是 - 奇怪的 , - - 不同的 , - - 可疑的 . -

我"古怪"、"与众不同"、"多疑"。

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][bi:; bi] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [freɪm] [ˌem 'i:] . "
You could be trying to frame me . "
你 可以 是 尝试 到 框架 我 . "

你可能是想陷害我。

" [ðæts] [ˌɪnsəˌbɔ:dɪ'neɪʃn] , " ['raɪən]['greɪtɪd] .
" That's insubordination , " Ryan grated .
" 那就是 不服从 , " 瑞安 磨碎的 .

"那是违抗命令,"瑞恩厉声说道。

" [,ækju:'zeiʃən] [ə'genst] [ə; eɪ][su:'pɪəriə(r)]['ɒfɪsə(r)] . . . "
" Accusations against a superior officer . . . "
" 指控 反对 一个 优越的 官 . . . "

"对上级军官的指控......"

" [kʌm] [ɒf] [ˌaɪ 'ti:] , ['raɪən] , " - [saɪd] .
" Come off it , Ryan , " Nogol sighed .
" 来 离开 它 , 瑞安 , " - 叹了口气 .

"别再这样了,瑞安,"诺戈尔叹了口气。

" [ai]['nevə(r)] [sɔ:] [ə; eɪ] [θri:] - [mæn] ['speɪsʃɪp] [ðæt] [wɒz; wəz] [rʌn] ['veri] [tɔ:t] .
" I never saw a three - man spaceship that was run very taut .
" 我 绝不 锯 一个 三 - 男人 飞船 那 曾是 跑步 非常 紧绷 .

"我从未见过一艘三人飞船运行得非常紧凑。"

[bɪ'saɪdz] , [hi:z] [raɪt] .
Besides , he's right .
除了 , 他是 正确的 .

而且,他说得没错。

" [bi:t] - [dʒu:s] [fləʊd] [aʊt] [ɒv; əv] ['raɪənz] ['swəʊlən] [feɪs] .
" Beet - juice flowed out of Ryan's swollen face .
" 甜菜 - 汁 流动 出去 的 瑞恩的 肿 脸 .

"甜菜汁从瑞恩肿胀的脸上流了出来。"

" [səʊ] [weə(r)] [dʌz] [ðæt] [li:v] [ˌju: 'es] ? "
" So where does that leave us ? "
" 所以 在哪里 做 那 离开 我们 ? "

那么,我们现在该何去何从呢?

" ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [pru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɪgz] ['su:dəʊ; 'sju:dəʊ] - [deθ] .
" Looking for proof of the cause of the pig's pseudo - death .
" 寻找 为了 证明 的 这 原因 的 这 猪的 伪 - 死亡 .

"寻找猪假死原因的证据。"

[rɪ'membə(r)] , [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] ['kaʊntə(r)] - [,ækju:'zeiʃən] [ə'genst] [ju:; jʊ] [tu:] [aʊt] [ɒv; əv][self] - [dɪ'fens] . "
Remember , I'll have to make counter - accusations against you two out of self - defense . "
记住 , 患病的 有 到 制作 柜台 - 指控 反对 你 二 出去 的 自己 - 防御 . "

记住,出于自卫,我也会反过来指控你们两个。

" [bi:; bi] ['ri:znəbl] , ['stɔ:mi] , " ['raɪən] ['pli:dɪd] .
" Be reasonable , Stormy , " Ryan pleaded .
" 是 合理的 , 暴风雨 , " 瑞安 恳求 .

"讲道理点,斯托米,"瑞恩恳求道。

" [ðɪs] [mait] [biː; bi][sʌm; səm] [diːp] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['mɪst(ə)ri] [wiː; wi][kʊd; kəd]['nevə(r)][dɪ'skʌvə(r)][ɪn]['aʊə(r)] ['laɪftaɪm] .
" This might be some deep scientific mystery we could never discover in our lifetime .
" 这 可能 是 一些 深的 科学 神秘 我们 可以 绝不 发现 在 我们的 寿命 .

“这可能是我们这辈子都无法解开的深奥科学谜团。”

[wiː; wi] [mait] ['nevə(r)] [get] [ɒf] [ðɪs] ['plænɪt] .
We might never get off this planet .
我们 可能 绝不 得到 离开 这 行星 .

我们或许永远无法离开这个星球。

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɔːl] [ə'lɒŋ] ,
" That was probably behind his thinking all along ,
" 那 曾是 大概 在后面 他的 思维 全部 沿着 ,

“这或许一直是他的想法。”

[waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [kwɪk] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['skeɪpgəʊt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'weɪ] .
why he had been so quick to find a scapegoat to explain it all away .
为什么 他 有 到过 所以 快的 到 寻找 一个 替罪羊 到 解释 它 全部 离开 .

为什么他如此迅速地找到替罪羊来解释这一切。

[ɪk'splɔːrərz]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['ɑːnsəz] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['θɪərɪz] .
Explorers didn't have to have all the answers , or even theories .
探险家 没有 有 到 有 全部 这 答案 , 或者 甚至 理论 .

探险家们不必拥有所有的答案，甚至不必拥有所有的理论。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðeɪ] ['evə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] ['enipleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] , [ðeɪ] [dæmd] [wel] ['betə(r)] .
But , if they ever wanted to get anyplace in the Service , they damned well better .
但 , 如果 他们 曾经 通缉 到 得到 任何地方 在 这 服务 , 他们 该死的 出色地 更好的 .

但是，如果他们想在军队里有所作为，他们最好这样做。

" [səʊ] [wɒt] ?
" So what ?
" 所以 什么 ?

“所以呢?

" - [ɑːskt] .
" Ekstrohm asked .
" - 问 .

埃克斯特罗姆问道。

" [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [reɪts] [ˌjuː 'es][æz; əz] [ɪk'spendəbl] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" The Service rates us as expendable , doesn't it ?
" 这 服务 利率 我们 作为 消耗品 , 不 它 ?

“军方把我们视为可有可无的，不是吗? ”

" [baɪ] - [sə'dʒestʃən] , [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [wɜːk] .
" BY Ekstrohm's suggestion , they divided the work .
" 经过 - 建议 , 他们 分割 这 工作 .

“根据埃克斯特罗姆的建议，他们分工合作。”

- [kɪld] [pɪgz] .
Nogol killed pigs .
- 被杀 猪 .

诺戈尔杀了猪。

[ɔːl] [deɪ] [hiː; hi][dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][skeə(r)][ðə; ði] [wɔːt] - [hɒgz][tuː; tə] [deθ] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [nɪə(r)]
All day he did nothing but scare the wart - hogs to death by coming near
全部 天 他 做过 没有什么 但 吓 这 疣 - 猪 到 死亡 经过 未来 靠近
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他整天什么也没做，只是靠近疣猪，把它们吓死。

['raɪən][ræn][æz; əz]['feɪθf(ə)l][ə; eɪ] [tʃek] [ɒn][ðə; ði] [kɔːpsiz] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
Ryan ran as faithful a check on the corpses as he could ,
瑞安 跑 作为 忠实 一个 查看 在 这 尸体 作为 他 可以 ,

瑞恩尽其所能地仔细检查了尸体。

[bəuθ][baɪ] ['aɪbɔːl] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][baɪ]['reɪdɑː(r)] , ['vɪdiəʊ][ænd; ənd][prəʊ] - [tɛkt] ['sɜːkɪts] .
both by eyeball observation and by radar , video and Pro - Tect circuits .
两个都 经过 眼球 观察 和 经过 雷达 , 视频 和 专业版 - 科技 电路 .

既可通过目测，也可通过雷达、视频和 Pro-Tect 电路进行观察。

[ðeɪ] [lækt] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [tuː; tə]['prəʊgræm] ['evri] [kɔːps] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['sekənd] ,
They lacked the equipment to program every corpse for every second ,
他们 缺乏 这 设备 到 程序 每一个 尸体 为了 每一个 第二 ,

他们缺乏对每具尸体每一秒进行编程的设备。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [dʒɒb][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
but a representative job could be done .
但 一个 代表 工作 可以 是 完毕 .

但可以完成一份具有代表性的工作。

['faɪnəli] , - [went] ['skaʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] .
Finally , Ekstrohm went scouting for Something Else .
最后 , - 去 侦察 为了 某物 别的 .

最后，埃克斯特罗姆开始寻找其他东西。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['sʌmhaʊ] [njuː] [hiː; hi]
He didn't know what he expected to find , but he somehow knew he
他 没有 知道 什么 他 预期的 到 寻找 , 但 他 不知何故 知道 他
[wʊd] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] .
would find something .
会 寻找 某物 .

他不知道自己会找到什么，但他总觉得会找到些什么。

[hiː; hi][rəʊd][ðə; ði] ['trækʃn] - ['skuːtə(r)] ([səʊ] - [kɔːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ] ['trækʃn] [æt; ət]
He rode the traction - scooter (so - called because it had no traction at
他 骑 这 牵引力 - 小型摩托车 (所以 - 称为 因为 它 有 不 牵引力 在
[ɔːl] — [nəʊ] [wiːlz] , [nəʊ] [slaɪdz] ,
all — no wheels , no slides ,
全部 — 不 车轮 , 不 幻灯片 ,

他骑着那辆防滑滑板车（之所以叫防滑滑板车，是因为它完全没有防滑功能——没有轮子，没有滑轨），

[nəʊ]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔː(r)][eə(r)]) [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]
no contact with the ground or air) and he reflected that he was a
不 接触 和 这 地面 或者 空气) 和 他 反映 那 他 曾是 一个
[sə'spɪʃəs] ['kærəktə(r)] .
suspicious character .
可疑的 特点 .

他没有与地面或空中接触），并且他反思自己是一个可疑的人。

[ɔːl] [θruː] [laɪf] ,
All through life ,
全部 通过 生活 ,

一生中，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɡəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [sə'spekt, 'sʌspekt] ['evribɒdi] [ænd; ənd] [naʊ] ['evriθɪŋ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ]
he was going around suspecting everybody and now everything of having
他 曾是 去 大约 怀疑 大家 和 现在 一切 的 拥有
[sʌm; səm] [dɑːk] ['siːkrət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] .
some dark secret they were trying to hide .
一些 黑暗的 秘密 他们 是 尝试 到 隐藏 .

他到处怀疑每个人，甚至所有事，觉得他们有什么不可告人的秘密想要隐藏。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [keɪs] [ɒv; əv] ['trænsfərəns] , [hiː; hi]['daɪəɡnəʊzd] , [ɪn] [lɒŋ] - [dɪs'kredɪtɪd] [ˌtɜːmɪ'nɒlədʒi] .
A simple case of transference , he diagnosed , in long - discredited terminology .
一个 简单的 案件 的 转移 , 他 诊断 , 在 长的 - 声名狼藉 术语 .

他用早已被摒弃的术语诊断说，这是一起简单的移情案例。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][haɪd] — [hɪz; ɪz] [ɪn'sɒmniə] .
He had something to hide — his insomnia .
他 有 某物 到 隐藏 — 他的 失眠 .

他藏着一个秘密——他的失眠症。

[səʊ][hiː; hi] [θɔːt] ['evribɒdi] [els] [hæd; həd][ðeə(r)] ['ɡɪlti] ['siːkrət] [tuː] .
So he thought everybody else had their guilty secret too .
所以 他 想法 大家 别的 有 他们的 有罪的 秘密 也 .

所以他以为其他人也都有不可告人的秘密。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðeə(r)][biː; bi] ['eni] [diːp] ['siːkrət][tuː; tə][ðə; ði]['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - [deθ] [ɒn] [ðɪs] [wɜːld] ?
How could there be any deep secret to the pseudo - death on this world ?
如何 可以 那里 是 任何 深的 秘密 到 这 伪 - 死亡 在 这 世界 ?

这个世界上的伪死亡，怎么可能有什么深奥的秘密呢?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][fɪə(r)] [ri'ækʃn] , [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ]
It was no doubt a simple fear reaction , a retreat from a terrifying
它 曾是 不 怀疑 一个 简单的 害怕 反应 , 一个 撤退 从 一个 恐怖
[ri'æləti] .
reality .
现实 .

这无疑是一种简单的恐惧反应，是对可怕现实的逃避。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi]['evə(r)] [pruːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] ?
How could he ever prove that it was more ?
如何 可以 他 曾经 证明 那 它 曾是 更多的 ?

他怎么可能证明实际数量更多呢?

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɪɡ'zæktli] [ðæt] ?
Or even exactly that ?
或者 甚至 确切地 那 ?

或者正是如此?

[ɪn'tɜːn(ə)l]['ɡlændʒələ(r)]['ækʃ(ə)nz] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['sʌt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tiːm] [ɒv; əv][ɪk'splɔːrərz][tuː; tə]
Internal glandular actions would be too subtle for a team of explorers to
内部的 腺体 行动 会 是 也 微妙的 为了 一个 团队 的 探险家 到
[ɪ'stæblɪʃ] .
establish .
建立 .

内部腺体活动过于细微，探险队难以探测。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli][ɡəʊ][ɒn][bɪ'heɪvjə(r)] .
They could only go on behavior .
他们 可以 仅有的 去 在 行为 .

他们只能根据行为来判断。

[wɒt] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][bɪ'heɪvjə(r)][kʊd; kəd][hiː; hi] ['riːəli] [həʊp] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ?
What more in the way of behavior could he really hope to establish ?
什么 更多的 在 这 方式 的 行为 可以 他 真的 希望 到 建立 ?

他还能指望树立怎样的行为榜样呢?

[ðə; ði] ['pæt(ə)n] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] .
The pattern was clear .
这 图案 曾是 清除 .

规律很明显。

[ðə; ði] [pɪgz] [kiːld] ['əʊvə(r)] [æt; ət] ['eni] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] [saɪt] [ɔː(r)] [saʊnd] ,
The pigs keeled over at any unfamiliar sight or sound ,
这 猪 龙骨 超过 在 任何 陌生 视线 或者 声音 ,

猪一看到不熟悉的景象或声音就直挺挺地倒下。

[ænd; ənd] [rɪ'kʌvəd] [wen] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [kəʊst] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] .
and recovered when they thought the coast was clear .
和 恢复 什么时候 他们 想法 这 海岸 曾是 清除 .

当他们认为局势安全时，便恢复了行动。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] .
That was it .
那 曾是 它 .

事情就是这样。

[ɔːl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] !
All there was !
全部 那里 曾是 !

仅此而已！

[waɪ] [dɪd] [hiː; hi] ['stʌbənli] , ['stjuːpɪdli] [ɪn'sɪst] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why did he stubbornly , stupidly insist there was more to it ?
为什么 做过 他 固执地 , 愚蠢地 坚持 那里 曾是 更多的 到 它 ?

他为什么固执愚蠢地坚持认为事情还有隐情?

['æktʃuəli] , [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪn'sɪstəns] ,
Actually , by his insistence ,
实际上 , 经过 他的 坚持 ,

事实上，在他的坚持下，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [weɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [streɪndʒ]
he was giving weight to the idea of the others that he was strange
他 曾是 给予 重量 到 这 主意 的 这 其他的 那 他 曾是 奇怪的
[ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] [hɪm'self] .
and suspicious himself .
和 可疑的 他自己 .

他开始认同其他人的看法，认为他自己也很古怪、多疑。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['nɔːm(ə)l] , [seɪn] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['plænɪtˌfɔːl] [ðə; ði] ['fəʊbɪəz] [ænd; ənd] [priːˌɔkju'peiʃən]
Under the normal , sane conditions of planetfall the phobias and preoccupations
在下面 这 普通的 , 理智 状况 的 行星坠落 这 恐惧症 和 忧虑
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [speɪs] [kruː] ,
of a space crew ,
的 一个 空间 全体人员 ,

在正常的、理智的行星着陆条件下，太空船员的恐惧症和担忧

['nəːtʃəd] [ɪn] [ðə; ði] [kləʊz] ['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [skaʊt] [ʃɪp] , [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['teɪkən] ['sɪəriəsli] [baɪ]
nurtured in the close confines of a scout ship , wouldn't be taken seriously by
培育 在 这 关闭 限制 的 一个 侦察 船 , 不会 是 已采取 严重地 经过
['kɒmpɪtənt] [men] .
competent men .
胜任的 男人 .

在侦察舰这种封闭环境中培养出来的人才，不会被有能力的人认真对待。

[bʌt; bət]['hædnt][hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] [bɪ'heɪvjə(r)]['gɪv(ə)n] [weɪt] [tuː; tə]['raɪənz] [ʌn'faʊndɪd] [,ækjuː'zeiʃən]
But hadn't his subsequent behavior given weight to Ryan's unfounded accusations
但 之前没有 他的 随后的 行为 给定 重量 到 瑞恩的 毫无根据 指控
[ɒv; əv] [ɪ'ræʃən(ə)l] ['sæbətɑːʒ] ?
of irrational sabotage ?
的 非理性 破坏 ?

但他随后的行为难道没有印证瑞安毫无根据的关于他进行非理性破坏的指控吗?

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['deərɪŋ][ðə; ði]['ʌðə(r)z][tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [gɪlt] ?
Wouldn't it seem that he was actually daring the others to prove his guilt ?
不会 它 似乎 那 他 曾是 实际上 大胆 这 其他的 到 证明 他的 有罪 ?

这岂不是在挑衅其他人，让他们证明他的罪行吗?

[ɪf] [hiː; hi] [went] [ɒn] [wɪð] [ʌn'ɔːθədɒks] [bɪ'heɪvjə(r)] —
If he went on with unorthodox behavior —
如果 他 去 在 和 非正统的 行为 —

如果他继续这种非正统的行为——

[ðæt] [wɒz; wəz] [wen] - [sɔː] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [weɪl] .
That was when Ekstrohm saw the flying whale .
那 曾是 什么时候 - 锯 这 飞行 鲸 .

就在那时，埃克斯特罗姆看到了飞鲸。

['tenʃ(ə)n] [grɪpt] - ['taɪtə] [ðæn; ðən][hiː; hi] [grɪpt] [ðə; ði]['hænd(ə)lˌbɑːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
TENSION gripped Ekstrohm tighter than he gripped the handlebars of his
紧张 紧握 - 更紧 比 他 紧握 这 车把 的 他的
['skuːtə(r)] .
scooter .
小型摩托车 .

紧张感紧紧攫着埃克斯特罗姆，比他紧紧握住踏板车车把还要强烈。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['veɪgli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] ['siːnəri] .
He was only vaguely aware of the passing scenery .
他 曾是 仅有的 依稀 意识到的 的 这 通过 风景 .

他对窗外飞逝的景色只有模糊的感知。

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [swɪtʃ] [ɒn][ðə; ði]['həʊmɪŋ] ['biːkən] [ænd; ənd][raɪd][ɪn][ɒn] [ˌɔːtə'mætɪk] ,
He knew he should switch on the homing beacon and ride in on automatic ,
他 知道 他 应该 转变 在 这 归巢 信标 和 骑 在 在 自动的 ,

他知道他应该打开归航信标，然后自动行驶进去。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [flɪk] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] .
but it seemed like too much of an effort to flick his finger .
但 它 似乎 喜欢 也 很多 的 一个 努力 到 轻弹 他的 手指 .

但他觉得弹一下手指都太费劲了。

[æz; əz][ðə; ði]['tenʃ(ə)n] [rəʊz] , [ðə; ði] ['kəpɪlərɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [sweld] ,
As the tension rose , the capillaries of his eyes swelled ,
作为 这 紧张 玫瑰 , 这 毛细血管 的 他的 眼睛 肿胀 ,

随着紧张情绪加剧，他眼部的毛细血管肿胀起来。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [waɪt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
and things began to white out for him .
和 事物 开始 到 白色的 出去 为了 他 .

他的眼前开始一片空白。

[ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['lændskeɪp] [bɪ'keɪm] [blɜːd] [striːks] [ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] [dɑːk] , [naʊ] ['məʊstli]
The rush of landscape became blurred streaks of light and dark , now mostly
这 匆忙 的 景观 成为 模糊 连胜 的 光 和 黑暗的 , 现在 大多
['feɪsləs] [lait] .
faceless light .
无面人 光 .

奔涌而来的风景变成了模糊的光影条纹，现在大多是没有面孔的光线。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [weɪl] .
The flying whale .
这 飞行 鲸 .

飞鲸。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
He had seen it .
他 有 已见 它 .

他亲眼见过。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [smelt] [ænd; ənd] [felt] [ˌaɪ 'tiː] .
Moreover , he had heard it , smelt and felt it .
而且 , 他 有 听到 它 , 冶炼 和 毛毡 它 .

而且，他还亲耳听到、亲耳闻到、亲身感受到了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rɪ'liːst] [ə; eɪ][dʒet][ɒv; əv][eə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] [saʊnd] [ænd; ənd]['əʊdə(r)] .
It had released a jet of air with a distinctive sound and odor .
它 有 发布 一个 喷射 的 空气 和 一个 独特的 声音 和 气味 .

它喷出一股带有独特声音和气味的气流。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bləʊn] [ə'genst] [hɪz; ɪz][skɪn] , ['rʌfld] [hɪz; ɪz][heə(r)] .
It had blown against his skin , ruffled his hair .
它 有 吹 反对 他的 皮肤 , 褶皱的 他的 头发 .

风吹拂过他的皮肤，吹乱了他的头发。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['riːəl] .
It had been real .
它 有 到过 真实的 .

那是真的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [weɪl] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] ['riːəl] .
But the flying whale couldn't have been real .
但 这 飞行 鲸 不能 有 到过 真实的 .

但那条会飞的鲸鱼不可能是真的。

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪˌtɔɪd] [wɜː(r); wə(r)][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Conditions on this planetoid were impossible for it .
状况 在 这 行星体 是 不可能的 为了 它 .

这颗小行星上的环境对它来说是不可能的。

[hiː; hi] [njuː] ['plænɪts] [ænd; ənd][ðeə(r)][laɪf] [ˌpɒsə'bilitiz] .
He knew planets and their life possibilities .
他 知道 行星 和 他们的 生活 可能性 .

他了解行星及其生命存在的可能性。

[ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['skelɪt(ə)n] [laɪk] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪ'vɒlvd] [hɪə(r)] ,
A creature with a skeleton like that could have evolved here ,
一个 生物 和 一个 骨骼 喜欢 那 可以 有 进化 这里 ,

拥有类似骨骼结构的生物有可能在这里进化而来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [sə'pɔːrtɪd] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [ænd; ənd] [haɪd] .
but the atmosphere would never have supported his flesh and hide .
但 这 气氛 会 绝不 有 有 他的 肉 和 隐藏 .

但那里的大气永远无法支撑他的血肉之躯。

['wɔːtə(r)] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [saɪz] .
Water bodies were of insufficient size .
水 身体 是 的 不足的 尺寸 .

水体面积不足。

[nəʊ] , [ðə; ði] [weɪl] [wɒz; wəz][nɒt] ['neɪtɪv] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːld] .
No , the whale was not native to this world .
不 , 这 鲸 曾是 不是 本国的 到 这 世界 .

不，鲸鱼并非地球原生物种。

[ðen] [wɒt] , [ɪf] ['eniθɪŋ] ,
Then what , if anything ,
然后 什么 , 如果 任何事物 ,

那么，如果有的话，又会是什么样的呢?

[dɪd] [ðɪs] ['flaɪɪŋ] ['eɪliən][bɪ'hiːməθ; bə'hiːmɒθ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - [deθ]
did this flying alien behemoth have to do with the pseudo - death
做过 这 飞行 外星人 巨兽 有 到 做 和 这 伪 - 死亡

[ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l][pɪg] ['kriːtʃəz] ?
of the local pig creatures ?
的 这 当地的 猪 生物 ?

这种会飞的外星巨兽是否与当地猪形生物的“假死”有关?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

没有噩梦的星球(The Planet with No Nightmare)
第2/2页

[aɪl] ['nevə(r)] [nəʊ] , - [təʊld] [hɪm'self] .
I'll never know , Ekstrohm told himself .
患病的 绝不 知道 , - 讲述 他自己 .

"我永远不会知道了,"埃克斯特罗姆对自己说。

['nevə(r)] .
Never .
绝不 .

绝不。

['raɪən] [ænd; ənd] - [wɪl] ['nevə(r)] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [weɪl] .
Ryan and Nogol will never believe me , they will never believe in the flying whale .
瑞安 和 - 将要 绝不 相信 我 , 他们 将要 绝不 相信 在 这 飞行 鲸 .

瑞安和诺戈尔永远不会相信我，他们永远不会相信会飞的鲸鱼。

['ðer] [ɪk'splɔːrərz] , ['sɪmp(ə)l] [men] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] , [ˌʌnɪ'mædʒɪnətɪv] .
They're explorers , simple men of action , unimaginative .
它们是 探险家 , 简单的 男人 的 行动 , 缺乏想象力 .

他们是探险家，是行动派，缺乏想象力。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪm] [æn; ən] [ɪk'splɔːrə(r)] [tuː] .
Of course , I'm an explorer too .
的 课程 , 我是 一个 探险家 也 .

当然，我也是个探险家。

[bʌt; bət] [aɪm] ['dɪfrənt] , [aɪm] ['sensətɪv] —
But I'm different , I'm sensitive —
但 我是 不同的 , 我是 敏感的 —

但我不一样，我很敏感——

- [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fɔːl] .
Ekstrohm was riding for a fall .
- 曾是 骑术 为了 一个 落下 .

埃克斯特罗姆当时骑车准备摔倒。

[ðə; ði] ['trækʃn] - ['skuːtə(r)] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [sləʊp] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'rəʊdɪd] [kɒn'keɪv] .
The traction - scooter was going up a slope that had been eroded concave .
这 牵引力 - 小型摩托车 曾是 去 向上 一个 坡 那 有 到过 侵蚀 凹 .

电动滑板车正沿着一个被侵蚀成凹形的斜坡向上行驶。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːf] - [muːn] ['æŋg(ə)l] , ['ʌpsaɪd] [daʊn] , ['stændɪŋ] - [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] .
It was at the very top of the half - moon angle , upside down , standing Ekstrohm on his head .
它 曾是 在 这 非常 顶部 的 这 一半 - 月亮 角度 , 上行 向下 , 常设 - 在 他的 头 .

当时他正处于半月形角度的顶端，头朝下，埃克斯特罗姆倒立着。

[sɪns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [stræpt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [siːt] , [hiː; hi] [fel] .
Since he was not strapped into his seat , he fell .
自从 他 曾是 不是 绑带 进入 他的 座位 , 他 跌倒 .

由于他没有系安全带，所以摔了下来。

[æz; əz][hiː; hi] [fel] [hiː; hi] [θɔːt] [ˈruːfəli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]
As he fell he thought ruefully that he had contrived to have an
作为 他 跌倒 他 想法 懊悔地 那 他 有 人为的 到 有 一个
[ˈæksɪdənt][ɪn][ðə; ði][ˈəʊnli] [wei] [ˈpɒsəb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈtrækʃn] - [ˈskuːtə(r)] .
accident in the only way possible with a traction - scooter .
事故 在 这 仅有的 方式 可能的 和 一个 牵引力 - 小型摩托车 .

摔倒时，他懊悔地想，自己竟然用电动滑板车唯一可能的方式制造了一场事故。

- [ˈkreɪniəm][kəˈlaɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stɒpt] [ˈθɪŋkɪŋ] . . . .
Ekstrohm's cranium collided with the ground , and he stopped thinking . . . .
- 颅骨 碰撞 和 这 地面 , 和 他 停止 思维 . . . .

埃克斯特罗姆的头骨重重地撞在地上，他停止了思考……

- [bliŋk] [ˈəʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ˈwʌndərɪŋ] .
EKSTROHM blinked open his eyes , wondering .
- 眨眼 打开 他的 眼睛 , 好奇 .

埃克斯特罗姆眨了眨眼，睁开眼睛，心中疑惑。

[hiː; hi] [sɔː] [lait] , [ðen] [skaɪ] , [ðen] [pɪgz] .
He saw light , then sky , then pigs .
他 锯 光 , 然后 天空 , 然后 猪 .

他先看到了光，然后看到了天空，然后看到了猪。

[lɪv; laɪv][pɪgz] .
Live pigs .
居住 猪 .

活猪。

[bʌt; bət] — [ðə; ði][pɪgz] [ˈʃudnt] [biː; bi][əˈlaɪv] .
But — the pigs shouldn't be alive .
但 — 这 猪 不应该 是 活 .

但是——这些猪不应该还活着。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðɪs] [kləʊz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ded] .
When he was this close they should be dead .
什么时候 他 曾是 这 关闭 他们 应该 是 死的 .

他离他们这么近，他们本该已经死了。

[ˈəʊnli] [ðeɪ] [wɜːrnt] .
Only they weren't .
仅有的 他们 不是 .

但事实并非如此。

[waɪ] . . . [waɪ] . . .
Why . . . why . . .
为什么 . . . 为什么 . . .

为什么……为什么……

[hiː; hi] [muːvd] [ˈslaɪtli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɪərɪst] [pɪg] [fel] [ded] .
He moved slightly and the nearest pig fell dead .
他 已搬 轻微地 和 这 最近的 猪 跌倒 死的 .

他稍微动了一下，离他最近的那头猪就倒地死了。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [went] [ɒn] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈbɪznəs] , [ˈrəʊmɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] .
The others went on with their business , roaming the plain .
这 其他的 去 在 和 他们的 商业 , 漫游 这 清楚的 .

其他人则继续做自己的事，在平原上漫步。

\- [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['drɒpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪg][tuː; tə] [stæm'piːd] [ðə; ði][rest]['ɪntuː] ['drɒpɪŋ]
Ekstrohm expected the dropping of the pig to stampede the rest into dropping
\- 预期的 这 下降 的 这 猪 到 踩踏 这 休息 进入 下降
[ded] ,
dead ,
死的 ,

埃克斯特罗姆预料到猪的掉落会引发其他动物的踩踏，导致它们全部死亡。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)]['fɔːlən]['membə(r)] .
but they didn't seem to pay any attention to their fallen member .
但 他们 没有 似乎 到 支付 任何 注意力 到 他们的 倒下 成员 .

但他们似乎对倒下的同伴毫不在意。

[aɪv] [biːn] ['laɪɪŋ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] , [hiː; hi]['riːəlaɪzd] .
I've been lying here for hours , he realized .
我已经 到过 说谎 这里 为了 小时 , 他 已实现 .

“我已经在这里躺了好几个小时了，”他意识到。

[ai]['dɪd(ə)nt] [muːv] [ɪn][ɒn][ðem; ðəm] .
I didn't move in on them .
我 没有 移动 在 在 他们 .

我没有靠近他们。

[ðə; ði][pɪgz] [muːvd] [ɪn][ɒn][ˌem 'iː] [waɪl] [ai][wɒz; wəz]['laɪɪŋ] [stɪl] .
The pigs moved in on me while I was lying still .
这 猪 已搬 在 在 我 尽管 我 曾是 说谎 仍然 .

我躺着不动的时候，猪群向我靠近了。

[ɪf] [ai] [kiːp] [stɪl] [ai][kæn; kən][get][ə; eɪ][kləʊz] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn]['ækʃ(ə)n] .
If I keep still I can get a close look at them in action .
如果 我 保持 仍然 我 能 得到 一个 关闭 看 在 他们 在 行动 .

如果我保持静止，就能近距离观察它们的活动。

[səʊ][fɑː(r)] , ['iːv(ə)n] [wɪð] ['vɪdiəʊ] ,
So far , even with video ,
所以 远的 , 甚至 和 视频 ,

目前来看，即使有了视频，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get] [mʌtʃ] [ɒv; əv][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ðiːz]
it had been difficult to get much of an idea of the way these
它 有 到过 难的 到 得到 很多 的 一个 主意 的 这 方式 这些
['kriːtʃəz] [lɪvd; 'laɪvd] — [wen] [ðeɪ] [wɜːrnt] [ded] .
creatures lived — when they weren't dead .
生物 居住地 — 什么时候 他们 不是 死的 .

很难了解这些生物的生活方式——在它们还活着的时候。

[əb'zɜːv] , [əb'zɜːv] , [hiː; hi][təʊld][hɪm'self] .
Observe , observe , he told himself .
观察 , 观察 , 他 讲述 他自己 .

“观察，观察，”他对自己说。

[ðeə(r)] [mait] [biː; bi][sʌm; səm] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [weɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][pɪgz] .
There might be some relationship between the flying whale and the pigs .
那里 可能 是 一些 关系 之间 这 飞行 鲸 和 这 猪 .

飞鲸和猪之间可能存在某种联系。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] [weɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'telɪdʒənt]['eɪliən] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ðiːz] [hɜːrdz][ɒv; əv]
Could it be the whales were intelligent alien masters of these herds of
可以 它 是 这 鲸鱼 是 聪明的 外星人 大师 的 这些 畜群 的
[pɪgz] ?
pigs ?
猪 ?

会不会是鲸鱼是这些猪群的智慧外星主人？

- [leɪ] [stɪl] [ænd; ənd] [əb'zɜːvd] .
Ekstrohm lay still and observed .
- 躺 仍然 和 观察到 .

埃克斯特罗姆静静地躺着，被人观察着。

['aɪtəm] : [ðə; ði] [pɪgz] [et; eɪt] [ðə; ði] [sɒft] , ['mɒslaɪk] [grɑːs] .
Item : the pigs ate the soft , mosslike grass .
物品 : 这 猪 吃 这 柔软的 , 苔藓状的 草 .

项目：猪吃了柔软的、像苔藓一样的草。

['aɪtəm] : [ðə; ði] [pɪgz] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] ['ɔːlməʊst] ['kɒnstəntli] .
Item : the pigs eliminated almost constantly .
物品 : 这 猪 已淘汰 几乎 不断地 .

项目：猪几乎一直被清除。

['aɪtəm] : [ðə; ði] [pɪgz] [fɔːt] ['regjələli] .
Item : the pigs fought regularly .
物品 : 这 猪 战斗 经常 .

项目：猪经常打架。

[fɔːt] ?
Fought ?
战斗 ?

打架了吗?

[fɔːt] ?
Fought ?
战斗 ?

打架了吗?

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] , - ['riːəlaɪzd] .
Here was something , Ekstrohm realized .
这里 曾是 某物 , - 已实现 .

埃克斯特罗姆意识到，这其中必有蹊跷。

[waɪ] [dɪd] ['ænɪmlz] [faɪt] ?
Why did animals fight ?
为什么 做过 动物 斗争 ?

动物为什么会打架?

[ˌræʃənəlai'zeiʃən, -li'z-] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] - ['lʌvəz] [ə'saɪd] , [sʌm; səm] [fɔːt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd]
Rationalizations of nature - lovers aside , some fought because they had
合理化 的 自然 - 恋人 旁边 , 一些 战斗 因为 他们 有
[pleɪn] [miːn] ['nɑːsti] [ˌdɪspə'zɪʃnz] — [laɪk] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] .
plain mean nasty dispositions — like some people .
清楚的 意思是 可恶的 性情 — 喜欢 一些 人们 .

撇开自然爱好者的各种理由不谈，有些人打架是因为他们生性卑鄙恶劣——就像某些人一样。

[ðæt] ['dɪd(ə)nt] [fɪt] [ðə; ði] [pɪgz] .
That didn't fit the pigs .
那 没有 合身 这 猪 .

那不适合猪。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪndələnt] ['greɪzə(r)] .
They were indolent grazers .
他们 是 懒惰的 食草动物 .

它们是懒散的食草动物。

[ðeɪ] ['hædnt] [ðə; ði] ['enədʒi] [left] ['əʊvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪə(r)] - ['kʌsɪdnəs] .
They hadn't the energy left over for sheer - cussedness .
他们 之前没有 这 活力 左边 超过 为了 透明 - 固执 .

他们已经没有精力去耍什么狠劲了。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['defɪnət] [gəʊl] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['bæt(ə)lz] .
There had to be a definite goal to their battles .
那里 有 到 是 一个 定 目标 到 他们的 战斗 .

他们的战斗必须有一个明确的目标。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fuːd] .
It wasn't food .
它 不是 食物 .

那不是食物。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə'bʌndənt] .
That was abundant .
那 曾是 丰富 .

那东西很充足。

[ðə; ði] ['grɑːsi] [velt] [riːtʃt] [tuː; tə] [ɔːl] [hə'raɪz(ə)nz] .
The grassy veldt reached to all horizons .
这 草丛 草原 达到 到 全部 地平线 .

绿草如茵的草原一直延伸到地平线的各个角落。

[seks] .
Sex .
性别 .

性别。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [meɪts] !
They had to be fighting for mates !
他们 有 到 是 斗争 为了 伙伴们 !

他们一定是在争夺配偶!

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [hiː; hi] [twɪtʃt] [ə; eɪ] [fʊt] ['slaɪtli] .
He became so excited he twitched a foot slightly .
他 成为 所以 兴奋的 他 抽搐 一个 脚 轻微地 .

他兴奋得脚微微动了一下。

[tuː] [mɔː(r)] [pɪgz] [drɒpt] [ded] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] .
Two more pigs dropped dead , but the others paid no heed .
二 更多的 猪 掉落 死的 , 但 这 其他的 有薪酬的 不 注意 .

又有两头猪倒地身亡，但其他猪却毫不在意。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['leɪzɪli] ['mɪlɪŋ] [hɜːd] [ɪn'tentli] ,
He watched the lazily milling herd intently ,
他 观看 这 懒洋洋 铣削 一群 专注地 ,

他专注地看着懒洋洋地踱步的牛群，

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [weɪlz] .
at the same time keeping an eye out for the flying whales .
在 这 相同的 时间 保持 一个 眼睛 出去 为了 这 飞行 鲸鱼 .

同时还要留意飞鲸的踪迹。

[bæk] [ɒn] [ɜːθ] ['pɔːpəsɪz] [hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə] [hɜːd] [skuːlz] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [weɪlz] .
Back on Earth porpoises had been taught to herd schools of fish and of whales .
后退 在 地球 鼠海豚 有 到过 教授 到 一群 学校 的 鱼 和 的 鲸鱼 .

回到地球上，人们已经训练鼠海豚驱赶鱼群和鲸鱼群。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [weɪl] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [hɜːd] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [lænd] ['ænɪmlz] .
It was not impossible an intelligent species of whale had learned to herd masses of land animals .
它 曾是 不是 不可能的 一个 聪明的 物种 的 鲸 有 学习 到 一群 群众 的 土地 动物 .

并非不可能存在一种聪明的鲸鱼物种学会驱赶大量的陆地动物。

[bʌt; bət] - [njuː] [hiː; hi] ['niːdɪd] [pruːf] .
But Ekstrohm knew he needed proof .
但 - 知道 他 需要 证明 .

但埃克斯特罗姆知道他需要证据。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [lɪŋk] [ðə; ði] ['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːt] - [hɒgz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪlz] .
He had to have something to link the pseudo - death of the wart - hogs to the inexplicable presence of the whales .
他 有 到 有 某物 到 关联 这 伪 - 死亡 的 这 疣 - 猪 到 这 无法解释的 在场 的 这 鲸鱼 .

他必须找到某种证据，将疣猪的假死与鲸鱼的神秘出现联系起来。

[pə'hæps] , [hiː; hi] [θɔːt] ,
Perhaps , he thought ,
也许 , 他 想法 ,

他心想，或许吧。

[ðə; ði] " [deθ] " [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪgz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [weɪlz] - [wei] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [kəʊld] ['stɔːrɪdʒ] — [ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [miːt] [siːm] [ˌʌnə'træktɪv] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ,
the " death " of the pigs was the whales ' way of putting them into cold storage — a method of making the meat seem unattractive to other animals ,
这 " 死亡 " 的 这 猪 曾是 这 鲸鱼 - 方式 的 推杆 他们 进入 寒冷的 贮存 — 一个 方法 的 制作 这 肉 似乎 不吸引人 到 其他 动物 ,

鲸鱼对猪的“死亡”实际上是将它们冷藏起来的一种方式——一种使猪肉对其他动物失去吸引力的方法。

[ɒn] [ə; eɪ] [wɜːld] [pə'hæps] [wɪ'ðaʊt] ['kæriən] ['skævɪndʒə(r)] . . . .
on a world perhaps without carrion scavengers . . . .
在 一个 世界 也许 没有 腐肉 拾荒者 . . . .

在一个或许没有食腐动物的世界里……

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['stɜːrɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pɪgz] .
Something was stirring among the pigs .
某物 曾是 搅拌 之中 这 猪 .

猪群中似乎有什么动静。

[wʌn] ['ʌndə(r)] - [saɪzd] ['biːsti] [wɒz; wəz] [pɔː] [ðə; ði] [dɜːt] , [ə; eɪ] [red] [aɪ] [set] [ɒn] [ðə; ði] ['fætɪst] ['ænɪm(ə)l] [ɪn] [saɪt] .
ONE under - sized beastie was pawing the dirt , a red eye set on the fattest animal in sight .
一 在下面 - 尺寸 野兽 曾是 爪子 这 污垢 , 一个 红色的 眼睛 放 在 这 最胖的 动物 在 视线 .

一只体型偏小的野兽正用爪子刨着泥土，一只红眼睛死死地盯着视线范围内最肥硕的动物。

[ðen] ['ʃɔːti] [tʃɑːdʒd] ['fætsəʊ] .
Then Shortie charged Fatso .
然后 矮个子 带电 胖子 .

然后矮子冲向胖子。

[bʌt; bət] [ə'brʌptli] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɔː] - [bəʊnd] ['krɪtə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] - [pɑːθ] , ['bɑːrɪŋ] [hɪm]
But abruptly a large raw - boned critter was in Shortie's path , barring him
但 突然 一个 大的 生的 - 骨 小动物 曾是 在 - 小路 , 禁止 他
[frɒm; frəm] ['fætsəʊ] .
from Fatso .
从 胖子 .

但突然，一只体型庞大、骨头粗糙的动物挡在了小矮子的面前，挡住了他与胖子的距离。

[feɪst] [baɪ] [bɪg] [bɔɪ] , ['ʃɔːti] ['trembld] [wɪð] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['tempə(r)]
Faced by Big Boy , Shortie trembled with rage and went into a terrible temper
面对 经过 大的 男生 , 矮个子 颤抖 和 愤怒 和 去 进入 一个 糟糕的 脾气
['tæntrəm] ,
tantrum ,
发脾气 ,

面对大块头，小矮子气得浑身发抖，大发脾气。

['rəʊlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [pɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['frenzi] , ['skwiːlɪŋ] [ɪn] ['mædən] [reɪdʒ] .
rolling on the ground , pawing it in frenzy , squealing in maddened rage .
滚动 在 这 地面 , 爪子 它 在 狂热 , 尖叫 在 疯狂的 愤怒 .

它在地上打滚，疯狂地用爪子抓挠，发出疯狂的尖叫。

[ðen] ['ʃɔːti] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] , ['despərət] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ['ʃəʊɪŋ] [ɪn] ['evri] [laɪn] [ɒv; əv]
Then Shortie was on his feet , desperate determination showing in every line of
然后 矮个子 曾是 在 他的 脚 , 绝望的 决心 显示 在 每一个 线 的
[hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
his body .
他的 身体 .

然后，肖蒂站了起来，他身上的每一条线条都透着一股绝望的决心。

[wɪð] ['hiːdləs] , ['despərət] , ['fuːlhɑːdi] ['kʌrɪdʒ] [hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [bɪg] [bɔɪ] .
With heedless , desperate , foolhardy courage he charged Big Boy .
和 鲁莽 , 绝望的 , 蛮干 勇气 他 带电 大的 男生 .

他怀着鲁莽、孤注一掷、愚蠢的勇气向大男孩发起冲锋。

[bɪg] [bɔɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['hedlɒŋ] [tʃɑːdʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [saɪd] [wɪð] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [grʌnt] .
Big Boy took the headlong charge in his side with only a trifling grunt .
大的 男生 采取 这 一头扎 收费 在 他的 边 和 仅有的 一个 琐事 咕哝 .

大男孩侧身迎面而来，只发出了一声轻微的哼声。

['ʃɔːti] [baʊnst] [ten] [fiːt] [ɪn] [ðə; ði] [lait] ['grævəti] , [ænd; ənd] ['grɪmli] ['wɔləu] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
Shortie bounced ten feet in the light gravity , and grimly wallowed to his feet .
矮个子 弹跳 十 脚 在 这 光 重力 , 和 阴沉地 沉溺 到 他的 脚 .

矮个子在微弱的重力下弹跳了十英尺，然后痛苦地挣扎着站了起来。

[hiː; hi] ['levəl] [æn; ən] [aɪ] [æt; ət] [bɪg] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [legz] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌmpɪŋ] [ɪn] ['frenzid]
He leveled an eye at Big Boy , and his legs were pumping in frenzied
他 平整 一个 眼睛 在 大的 男生 , 和 他的 腿 是 抽水 在 丧心病狂
['fjʊəri] [ə'gen] .
fury again .
愤怒 再次 .

他狠狠地瞪了大男孩一眼，双腿又疯狂地蹬了起来。

[bɪg] [bɔɪ] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ki'ləus] [ɒv; əv] [weɪt] ['kæʒuəli] [ænd; ənd] [met] ['ʃɔːti] [hed] [ɒn] .
Big Boy shifted his kilos of weight casually and met Shortie head on .
大的 男生 转移 他的 公斤 的 重量 随意地 和 遇见 矮个子 头 在 .

大块头轻松地挪动着他那几公斤的体重，迎面撞上了矮个子。

[ðə; ði] [trə'mendəs] [kɜːr] - [ræk] [ri'vəːbəreit] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [blʌf] [bɪ'haɪnd] - .
The tremendous ker - rack reverberated from the bluff behind Ekstrohm .
这 巨大的 ker - 架子 回响 从 这 虚张声势 在后面 - .

巨大的克拉克炮声从埃克斯特罗姆身后的悬崖上传来回响。

[ˈʃɔːti] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Shortie lay on the ground .
矮个子 躺 在 这 地面 .

小矮子躺在地上。

[nəʊ] , - [θɔːt] , [hiː; hi] [ˈɪz(ə)nt] [ded] .
No , Ekstrohm thought , he isn't dead .
不 , - 想法 , 他 不是 死的 .

不，埃克斯特罗姆心想，他没死。

[hɪz; ɪz] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpʌmpɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] .
His sides were pumping in and out .
他的 侧面 是 抽水 在 和 出去 .

他的肋骨剧烈起伏。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒkt] [kəʊld] .
But he was knocked cold .
但 他 曾是 敲门 寒冷的 .

但他被打得昏了过去。

- [hæd; həd] [tuː; tə] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð] [hɪm] .
Ekstrohm had to sympathize with him .
- 有 到 同情 和 他 .

埃克斯特罗姆不得不对他表示同情。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ˈvæliənt] [traɪ] [əˈgenst] [ˌɪnsəˈmaʊntəb(ə)l] [ɒdz] .
He had never seen a more valiant try against insurmountable odds .
他 有 绝不 已见 一个 更多的 英勇 尝试 反对 不可逾越 赔率 .

他从未见过如此英勇无畏、力挽狂澜的壮举。

[bɪg] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ˈæmbl] [ˈəʊvə(r)] [təˈwɔːdz] [ˈfætsəʊ] , [əˈpærəntli] [tuː; tə] [kleɪm] [hɪz; ɪz] [praɪz] .
Big Boy was ambling over towards Fatso , apparently to claim his prize .
大的 男生 曾是 漫步 超过 向 胖子 , 显然 到 宣称 他的 奖 .

大男孩慢悠悠地朝胖子走去，显然是要去领取他的奖品。

[ˈfætsəʊ] [əˈpærəntli] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [saʊ] .
Fatso apparently was the sow .
胖子 显然 曾是 这 母猪 .

胖子显然就是那头母猪。

[bʌt; bət] [bɪg] [bɔɪ] [stɔːkt] [ɒn] [pɑːst] [ˈfætsəʊ] .
But Big Boy stalked on past Fatso .
但 大的 男生 跟踪 在 过去的 胖子 .

但大男孩径直从胖子身边走过。

[ʃiː; ʃi] [skwiːl] [ˈɑːftə(r)] [hɪm] [ˈtentətɪvli] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ˈblɑːstɪd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk]
She squealed after him tentatively , but he turned and blasted her back
她 尖叫 后 他 姑且 , 但 他 转向 和 炸毁 她 后退
[wɪð] [ə; eɪ] [beˈləʊɪŋ] [snɔːt] .
with a bellowing snort .
和 一个 咆哮 哼哼 .

她试探性地尖叫着追了上去，但他转过身，用一声咆哮般的鼻息把她打了回去。

- [wɒtʃt] [ðə; ði] [siːn] [rɪˈpiːtɪd] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [ˈæktəz] [ˈsevrəl] [taɪmz] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
Ekstrohm watched the scene repeated with other actors several times before he was
- 观看 这 场景 重复 和 其他 演员 一些 时代 前 他 曾是
[ʃʊə(r)] .
sure .
当然 .

埃克斯特罗姆反复观看其他演员的表演，直到他确信为止。

[ðə; ði]['əʊldə] [meɪlz] , [ðə; ði][bɪg] [bɔɪz] , ['nevə(r)] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['feɪvəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɑːriːm; 'hɑːrəm]
The older males , the Big Boys , never collected the favors of the harem
这 老 男性 , 这 大的 男孩们 , 绝不 集 这 恩惠 的 这 后宫
[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
for themselves .
为了 他们自己 .

年长的男性，也就是所谓的"大人物"，从来不会为自己赢得后宫佳丽的宠爱。

[ɪn'stɪŋktɪvli] , [ðə; ði][pɪgz][wɜː(r); wə(r)] ['præktɪsɪŋ] [bɜːθ] [kən'trəʊl] .
Instinctively , the pigs were practicing birth control .
本能地 , 这 猪 是 练习 出生 控制 .

猪本能地进行着节育。

[ðə; ði]['əʊldə] [meɪlz] [əb'stein] , [ænd; ənd] [fɔːst] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [meɪlz] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] .
The older males abstained , and forced the younger males to do the same .
这 老 男性 弃权 , 和 强制 这 年轻 男性 到 做 这 相同的 .

年长的雄性拒绝参与，并强迫年轻的雄性也这样做。

[ɒn] [ə; eɪ] [wɜːld] [laɪk] [ðɪs] , - [fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [deθ] .
On a world like this , Ekstrohm's first thought was of death .
在 一个 世界 喜欢 这 , - 第一的 想法 曾是 的 死亡 .

在这样的世界里，埃克斯特罗姆首先想到的是死亡。

[hiː; hi] [θɔːt] , [ðiːz] [pɪgz][mʌst; məst][biː; bi][laɪk] ['lemɪŋz] , [dɪ'lɪbərətli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]
He thought , these pigs must be like lemmings , deliberately trying to destroy
他 想法 , 这些 猪 必须 是 喜欢 旅鼠 , 故意地 尝试 到 破坏
[ðeə(r)] [əʊn] [reɪs] ,
their own race ,
他们的 自己的 种族 ,

他心想，这些猪一定像旅鼠一样，故意想要灭绝自己的种族。

[tuː; tə] [kə'mɪt] ['dʒiːnoʊ] - ['suːɪsaɪd] .
to commit geno - suicide .
到 犯罪 基因 - 自杀 .

实施基因自杀。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dɪd(ə)nt]['ɑːnsə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kwestʃənz] , [ə'baʊt] [ðə; ði]['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] -
But that didn't answer any of the other questions , about the pseudo -
但 那 没有 回答 任何 的 这 其他 问题 , 关于 这 伪 -
[deθ] , [ðə; ði]['eɪliən] [weɪlz] . . .
death , the alien whales . . .
死亡 , 这 外星人 鲸鱼 . . .

但这并没有解答其他任何问题，比如假死、外星鲸鱼……

[ænd; ənd] [ðen] - [θɔːt] [nɒt] [ɒv; əv] [deθ] [bʌt; bət][ɒv; əv][laɪf] .
And then Ekstrohm thought not of death but of life .
和 然后 - 想法 不是 的 死亡 但 的 生活 .

然后，埃克斯特罗姆想到的不是死亡，而是生命。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ðə; ði] ['trækʃn] - ['skuːtə(r)][wɒz; wəz] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] ,
THE traction - scooter was where he had left it ,
这 牵引力 - 小型摩托车 曾是 在哪里 他 有 左边 它 ,

那辆电动滑板车还停在他离开时的地方。

['hæŋɪŋ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['ʌndəsaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒn'keɪv] [sləʊp] .
hanging upside down on the underside of the concave slope .
绞刑 上行 向下 在 这 底面 的 这 凹 坡 .

倒挂在凹面斜坡的底部。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [stɒpt] [ˌɔːtə'mætɪkli] [wen] [hɪz; ɪz] [weɪt] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [siːt] .
It had stopped automatically when his weight had left the seat .
它 有 停止 自动地 什么时候 他的 重量 有 左边 这 座位 .

当他离开座位时，它就自动停止了。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp] , ['tɑːgəld] [ðə; ði] [ˌəʊvə'raɪd] [swɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['mænjuəli] ['ɪntuː] [rɪ'vɜːs] .
He reached up , toggled the OVERRIDE switch and put it manually into reverse .
他 达到 向上 , 切换 这 覆盖 转变 和 放 它 手动 进入 撤销 .

他伸手拨动了超控开关，手动将车挂入倒挡。

[wʌns] ['streɪt(ə)nd] [aʊt] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪs] .
Once straightened out , he was on his way back to the base .
一次 拉直 出去 , 他 曾是 在 他的 方式 后退 到 这 根据 .

理顺思绪后，他就返回基地了。

[ai] [fiːl] [gʊd] , [hiː; hi] [θɔːt] .
I feel good , he thought .
我 感觉 好的 , 他 想法 .

“感觉很好，”他心想。

[ai] [fiːl] [laɪk] [ai] [kʊd; kəd] [lɪk] [maɪ] [weɪt] [ɪn] ['speismæn, -mən] .
I feel like I could lick my weight in spacemen .
我 感觉 喜欢 我 可以 舔 我的 重量 在 太空人 .

我感觉自己能舔掉和我体重一样多的宇航员。

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [hiː; hi] ['riːəlaɪz] [waɪ] [hiː; hi] [felt] [səʊ] [gʊd] .
Only then did he realize why he felt so good .
仅有的 然后 做过 他 意识到 为什么 他 毛毡 所以 好的 .

直到那时他才明白自己为什么感觉这么好。

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [streɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
What had happened had been so strange for him ,
什么 有 发生 有 到过 所以 奇怪的 为了 他 ,

发生的一切对他来说都非常奇怪。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['riːəlaɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'tɪl] [naʊ] .
he couldn't realize what it had been until now .
他 不能 意识到 什么 它 有 到过 直到 现在 .

直到现在他才意识到那是什么。

[waɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [nɒkt] [aʊt] , [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə'sliːp] .
While he had been knocked out , he had been asleep .
尽管 他 有 到过 敲门 出去 , 他 有 到过 睡着了 .

他被击倒后，其实一直处于睡梦状态。

[ə'sliːp] .
Asleep .
睡着了 .

睡着了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] [j'iəz] .
For the first time in years .
为了 这 第一的 时间 在 年 .

多年来第一次。

[sliːp] .
Sleep .
睡觉 .

睡觉。

[hiː; hi] [felt] ['wʌndəf(ə)l] .
He felt wonderful .
他 毛毡 精彩的 .

他感觉棒极了。

[hiː; hi] [felt] [laɪk] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [lɪk] [ɔːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɒːbləmz] . . . .
He felt like he could lick all of his problems . . . .
他 毛毡 喜欢 他 可以 舔 全部 的 他的 问题 . . . .

他觉得自己可以解决所有问题……

- [rɔːd] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [beɪs] .
Ekstrohm roared back into the base .
- 咆哮 后退 进入 这 根据 .

埃克斯特罗姆咆哮着回到了基地。

[ðə; ði] ['məʊtə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] [ɒn] [ðə; ði] ['trækʃn] - ['skuːtə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
The motor was silent on the traction - scooter , of course ,
这 发动机 曾是 沉默的 在 这 牵引力 - 小型摩托车 , 的 课程 ,

当然，电动滑板车的马达是静音的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [eə(r)] [hiː; hi] [kɪkt] [ʌp] [meɪd] [ɪts] [əʊn] ['rækɪt] .
but the air he kicked up made its own racket .
但 这 空气 他 踢 向上 制成 它是 自己的 球拍 .

但他踢起的空气却发出了自己的噪音。

['raɪən] [ænd; ənd] - [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] ['sʌlənli] .
Ryan and Nogol came out to greet him sullenly .
瑞安 和 - 来了 出去 到 迎接 他 闷闷不乐地 .

瑞安和诺戈尔闷闷不乐地出来迎接他。

" ['lɪs(ə)n] , " [hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] , " [aɪv] [gɒt] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] . "
" Listen , " he told them , " I've got the answer to all of this . "
" 听 , " 他 讲述 他们 , " 我已经 得到 这 回答 到 全部 的 这 . "

“听着，”他告诉他们，“我知道这一切的答案。”

" [səʊ] [hæv; həv] [wiː; wi] , " ['raɪən] [sed] ['ʌgli] .
" So have we , " Ryan said ugly .
" 所以 有 我们 , " 瑞安 说 丑陋的 .

“我们也是，”瑞恩丑陋地说。

" [ðə; ði] [fɜːst] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .
" The first answer was the right one .
" 这 第一的 回答 曾是 这 正确的 一 .

第一个答案是正确的。

[wɪv] [biːn] [skeərɪŋ] [pɪgz] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [skeərɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] .
We've been scaring pigs to death and watching them , scaring and watching .
我们已经 到过 吓人 猪 到 死亡 和 观看 他们 , 吓人 和 观看 .

我们一直在吓唬猪，然后看着它们，吓唬它们，看着它们。

[wiː; wi] ['lɜːnɪd] ['nʌθɪŋ] .
We learned nothing .
我们 学习 没有什么 .

我们什么也没学到。

[juː; jʊ] [njuː] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] .
You knew we wouldn't .
你 知道 我们 不会 .

你知道我们不会这么做。

[juː; jʊ] [set] [ˌjuː 'es] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
You set us up for this .
你 放 我们 向上 为了 这 .

你让我们落到这步田地。

[ɪts] [laɪk] [juː; jʊ] [sed] .
It's like you said .
它是 喜欢 你 说 .

正如你所说。

[juː; jʊ] [fed] [ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [biːsts] [jɔː(r); jə(r)] [stʌf] [ɪn] [əd'vɑːns] , ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ækts] [wen] [ðeɪ] [get] [ɪk'saɪtɪd] . . . .
You fed all of these beasts your stuff in advance , something that acts when they get excited . . . .
你 美联储全部 的 这些 野兽 你的 东西 在 进步 , 某物 那 行为 什么时候 他们 得到 兴奋的 . . . .

你事先把你的东西喂给了这些野兽，那种它们兴奋时会吃的东西……

" [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [sens] , [bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][hæd; həd] .
" It didn't make sense , but then it never had .
" 它 没有 制作 感觉 , 但 然后 它 绝不 有 .

“这说不通，但其实从来就说不通。”

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] ['ɑːgjuː] [wɪð] ['predʒədɪs] .
You couldn't argue with prejudice .
你 不能 争论 和 偏见 .

你无法与偏见抗争。

[hiː; hi][wɒz; wəz] " ['dɪfrənt] .
He was " different .
他 曾是 " 不同的 .

他与众不同。

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][ækt] [laɪk] [ðeɪ] [dɪd] .
" He didn't act like they did .
" 他 没有 行为 喜欢 他们 做过 .

“他的行为和他们不一样。”

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] .
He didn't believe the same things .
他 没有 相信 这 相同的 事物 .

他的想法和别人不一样。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌaʊt'saɪdə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] [sə'spekt] .
He was the outsider , therefore suspect .
他 曾是 这 局外人 , 所以 怀疑 .

他是外来者，因此受到怀疑。

[ðə; ði]['eɪliən][ɒn][æn; ən]['eɪliən] [wɜːld] .
The alien on an alien world .
这 外星人 在 一个 外星人 世界 .

外星人在一个外星世界。

- [saɪd] .
Ekstrohm sighed .
- 叹了口气 .

埃克斯特罗姆叹了口气。

[mæn] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['eɪliən] , [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [mæn] [wʊd] ['nevə(r)] [ˌʌndə'stænd] ,
Man would always be the final alien , the creature man would never understand ,
男人 会 总是 是 这 最终的 外星人 , 这 生物 男人 会 绝不 理解 ,

人类永远是最后一个异类，是人类永远无法理解的生物。

['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['tɒləreɪt] .
sympathize with or even tolerate .
同情 和 或者 甚至 容忍 .

同情甚至容忍。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [pɔɪnt] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['ɑːgjuː] ['fɜːðə(r)] , - ['riːəlaɪzd] .
There was no point in trying to argue further , Ekstrohm realized .
那里 曾是 不 观点 在 尝试 到 争论 更远 , - 已实现 .

埃克斯特罗姆意识到，继续争论已经没有意义了。

" [jʊl] ['nevə(r)] [ˌʌndə'stænd] , ['raɪən] .
" You'll never understand , Ryan .
" 你会 绝不 理解 , 瑞安 .

"你永远不会明白，瑞恩。"

[juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ai] [sɔː] [ɪf] [jʊd] ['bɒðəd] [tuː; tə] [lʊk] ,
You could have seen all the things I saw if you'd bothered to look ,
你 可以 有 已见 全部 这 事物 我 锯 如果 你会 烦恼 到 看 ,

如果你肯花点时间看看，你就能看到我看到的一切。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [bleɪm] [ˌem 'iː] .
but you were too anxious to blame me .
但 你 是 也 焦虑的 到 责备 我 .

但你当时太着急了，没法责怪我。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][kænt] [meɪk] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] , [ai][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [biːt] [juː; jʊ]['ɪntuː] [ək'septəns]
But if I can't make you understand , I can at least beat you into acceptance
但 如果 我 不能 制作 你 理解 , 我 能 在 至少 打 你 进入 验收
. "
. "
. "

但如果我无法让你理解，至少我可以让你接受。

" [hʌ] ? " ['raɪən] ['ventʃəd] .
" Huh ? " Ryan ventured .
" 嗯 ? " 瑞安 冒险 .

"嗯？"瑞恩试探性地问道。

" [ai] [sed] , " - [rɪ'piːtɪd] , " [ðæt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [biːt] [sʌm; səm] [sens] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)]
" I said , " Ekstrohm repeated , " that I'm going to beat some sense into your
" 我 说 , " - 重复 , " 那 我是 去 到 打 一些 感觉 进入 你的
[θɪk] [skʌl] .
thick skull .
厚的 颅骨 .

"我说过,"埃克斯特罗姆重复道，"我要好好教训教训你这个榆木脑袋。"

" ['raɪən] [grɪnd] , ['rɪpld] [hɪz; ɪz] ['mæsɪv] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] .
" Ryan grinned , rippled his massive shoulders and charged .
" 瑞安 咧嘴一笑 , 涟漪 他的 大量的 肩膀 和 带电 .

瑞恩咧嘴一笑，耸了耸他宽阔的肩膀，冲了过去。

- [rɪ'membəd] [ðə; ði]['les(ə)n] ['ʃɔːti] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] [wɪð] [bɪg] [bɔɪ] .
EKSTROHM remembered the lesson Shortie had taught him with Big Boy .
- 记得 这 课 矮个子 有 教授 他 和 大的 男生 .

埃克斯特罗姆想起了肖蒂教他关于大男孩的教训。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [miːt] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [tʃɑːdʒ] [hed] [ɒn] .
He didn't meet the captain's charge head on .
他 没有 见面 这 船长的 收费 头 在 .

他没有正面迎击队长的命令。

[hiː; hi] ['saɪdstept] [ænd; ənd] [kɔːt] ['raɪən][bɪ'haɪnd][ðə; ði][ɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɪst] .
He sidestepped and caught Ryan behind the ear with his fist .
他 侧身躲过 和 捕捉 瑞安 在后面 这 耳朵 和 他的 拳头 .

他侧身躲过，一拳打在瑞恩的耳朵后面。

[ðə; ði][bɪg][mæn]['hɔːltɪd] , ['pʌz(ə)ld] .
The big man halted , puzzled .
这 大的 男人 停止 , 困惑 .

大个子男人停下脚步，一脸疑惑。

- [sæŋk][hɪz; ɪz][fɪst]['ɪntuː][ðə; ði] [θɪk] , ['sɒlɪd] ['beli] .
Ekstrohm sank his fist into the thick , solid belly .
- 沉没 他的 拳头 进入 这 厚的 , 坚硬的 腹部 .

埃克斯特罗姆一拳打在了厚实的腹部上。

['sləʊli] , ['raɪənz] [niːz] [geɪv] [wei] [ænd; ənd][hiː; hi][sæŋk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [graʊnd] .
Slowly , Ryan's knees gave way and he sank towards the ground .
缓慢地 , 瑞恩的 膝盖 给予 方式 和 他 沉没 向 这 地面 .

瑞恩的双膝渐渐失去支撑，他缓缓地倒在了地上。

[wen] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['lev(ə)l][ɒv; əv] [kən'viːniəns] , - [pʊt][hɪz; ɪz] [weɪt] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [raɪt] .
When his chin was at the right level of convenience , Ekstrohm put his weight behind his right .
什么时候 他的 下巴 曾是 在 这 正确的 等级 的 方便 , - 放 他的 重量 在后面 他的 正确的 .

当埃克斯特罗姆的下巴处于合适的高度时，他将重心放在右腿上。

['raɪən] [sweɪd] ['driːmɪli] ['bækwəd] .
Ryan swayed dreamily backward .
瑞安 摇摆 梦幻般地 落后 .

瑞恩梦幻般地向后摇晃。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][wʌn][hæm][ɒv; əv][ə; eɪ][fɪst] [kə'nektɪd] [haɪ] [ɒn] - [tʃiːk] .
But he threw himself forward and one ham of a fist connected high on Ekstrohm's cheek .
但 他 扔 他自己 向前 和 一 火腿 的 一个 拳头 连接 高的 在 - 脸颊 .

但他猛地向前扑去，一记重拳狠狠地击中了埃克斯特罗姆的脸颊。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃeɪkən] [tuː; tə][hɪz; ɪz][təʊz] ,
He was shaken to his toes ,
他 曾是 摇晃 到 他的 脚趾 ,

他被震得脚趾头都软了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sevrəl] ['aʊəz] - [əʊld][peɪn][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [θrɔb] ['sɪkənɪŋli] .
and the several hours ' old pain in the back of his head throbbed sickeningly .
和 这 一些 小时 - 老的 疼痛 在 这 后退 的 他的 头 悸动 令人作呕 .

他后脑勺上持续几个小时的疼痛又开始剧烈地抽痛起来，令人作呕。

[wʌn][mɔː(r)][laɪk] [ðæt] [wʊd] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
One more like that would do for him .
一 更多的 喜欢 那 会 做 为了 他 .

再来一个这样的就够了。

- [stʊd] [ænd; ənd] [drəʊv] [ɪn][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ʃɔːt] ['pʌntʃɪz] [tuː; tə]['raɪənz] ['bɒdi] ,
Ekstrohm stood and drove in a lot of short punches to Ryan's body ,
- 站立 和 驾驶 在 一个 很多 的 短的 拳击 到 瑞恩的 身体 ,

埃克斯特罗姆站起身，连续短促地击打瑞恩的身体。

['pʌntʃɪz] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['paʊə(r)][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][,aɪ 'tiː] .
punches without much power behind them because he didn't have it .
拳击 没有 很多 力量 在后面 他们 因为 他 没有 有 它 .

他出拳时缺乏力量，因为他没有足够的力量。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] ['mæsɪv] [ə'tæk] [ɒn][ə; eɪ] ['mæsɪv] ['tɑːgɪt] .
But he knew better than to try a massive attack on a massive target .
但 他 知道 更好的 比 到 尝试 一个 大量的 攻击 在 一个 大量的 目标 .

但他很清楚，对庞大的目标发动大规模攻击是不可取的。

[wen] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [lɪft] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['eni] [mɔː(r)] , - [stɒpt] ['pʌntʃɪŋ] .
When he couldn't lift his arms any more , Ekstrohm stopped punching .
什么时候 他 不能 举起 他的 武器 任何 更多的 , - 停止 冲孔 .

当埃克斯特罗姆再也抬不起胳膊时，他就停止了出拳。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] ['raɪən] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [bɪ'fɔː(r)] .
He realized Ryan had fallen on his face a few seconds before .
他 已实现 瑞安 有 倒下 在 他的 脸 一个 很少 秒 前 .

他意识到瑞恩几秒钟前脸朝下摔倒了。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] , [ænd; ənd] [wɜːl] .
Then he remembered , and whirled .
然后 他 记得 , 和 旋转 .

然后他想起来了，猛地转身。

[hiː; hi] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] - .
He had left his back exposed to Nogol .
他 有 左边 他的 后退 裸露 到 - .

他把后背暴露给了诺戈尔。

- [smaɪld] .
Nogol smiled .
- 微笑 .

诺戈尔笑了。

" [aɪm] [nɒt] ['drɔːɪŋ] ['hæzəd] [peɪ] .
" I'm not drawing Hazard Pay .
" 我是 不是 绘画 冒险 支付 .

“我没有领取危险津贴。”

" ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , - [stɒpt] ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] [feɪst] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['sɪtɪŋ] ,
" After a while , Ekstrohm stopped panting and faced Nogol and the captain who was now sitting ,
" 后 一个 尽管 , - 停止 喘息 和 面对 - 和 这 队长 WHO 曾是 现在 坐着 ,

过了一会儿，埃克斯特罗姆停止了喘息，看向诺戈尔和坐在那里的队长。

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [dʒɔː] .
rubbing his jaw .
擦 他的 颚 .

他揉了揉下巴。

" [əʊ'keɪ] , " [hiː; hi] [sed] , " [naʊ] [jʊl] ['lɪs(ə)n] [ɔː(r)] [aɪl] [biːt] [jɔː(r); jə(r)] [skʌlz] [ɪn] .
" Okay , " he said , " now you'll listen or I'll beat your skulls in .
" 好的 , " 他 说 , " 现在 你会 听 或者 患病的 打 你的 头骨 在 .

“好了，”他说，“现在你们要么听话，要么我就把你们的脑袋打爆。”

[ai] [nəʊ] [wɑts] [bɪ'haɪnd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] . "
I know what's behind all of this on this planet . "
我 知道 是什么 在后面 全部 的 这 在 这 行星 . "

我知道这颗星球上这一切背后的真相。

" [jeə] ?
" Yeah ?
" 是的 ?

“是的？

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ['stɔːmi] ?
What do you think it is , Stormy ?
什么 做 你 思考 它 是 , 暴风雨 ?

斯托米，你觉得那是什么？

" ['raɪən] [ɑ:skt] .
" Ryan asked .
" 瑞安 问 .

瑞恩问道。

" [fɜ:st] [ɒv; əv] [ɔ:l] ,
" First of all ,
" 第一的 的 全部 ,

"首先，

[ai] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['beɪsɪk] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðɪs] [wɜ:ld] [ænd; ənd] ['eni] ['ʌðə(r)] [ðə; ði] [ɛk'spi:]
I think there's a basic difference between this world and any other the ExPe
我 思考 有 一个 基本的 不同之处 之间 这 世界 和 任何 其他 这 经验
[hæz; həz] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] . "
has investigated . "
有 调查 . "

我认为这个世界与探险队调查过的其他任何世界都存在根本区别。

" [naʊ] [wɒt] [kʊd; kəd] [ðæt] [bi:; bi] ?
" Now what could that be ?
" 现在 什么 可以 那 是 ?

那会是什么呢?

" - ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['taɪni] [smaɪl] .
" Nogol wanted to know with a tiny smile .
" - 通缉 到 知道 和 一个 微小的 微笑 .

诺戈尔带着一丝微笑想知道。

" [ði:z] [wɜ:ld] [ɑ:(r); ə(r)] [kləʊz] .
" These worlds are close .
" 这些 世界 是 关闭 .

"这两个世界很接近。"

[ðə; ði] ['grævəti] [ɪz] [ləʊ] .
The gravity is low .
这 重力 是 低的 .

重力很低。

[ju:; jʊ] [ˌwʊdnt] [ni:d] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [dʒet] [pleɪn] [tu:; tə] [get] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ði:z]
You wouldn't need much more than a jet plane to get from one of these
你 不会 需要 很多 更多的 比 一个 喷射 飞机 到 得到 从 一 的 这些
['plænɪˌtɔɪd] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] .
planetoids to another .
小行星 到 其他 .

从这些小行星中的一个到达另一个，你只需要一架喷气式飞机就足够了。

[sʌm; səm] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [wɪð] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tu:; tə] ['træv(ə)l] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ði:z]
Some animals have developed with the power to travel from one of these
一些 动物 有 发达 和 这 力量 到 旅行 从 一 的 这些
['plænɪˌtɔɪd] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] — [laɪk] [ə; eɪ] [skwɪd] ['dʒetɪŋ] [aʊt] ['wɔ:tə(r)] .
planetoids to another — like a squid jetting out water .
小行星 到 其他 — 喜欢 一个 乌贼 喷射 出去 水 .

有些动物进化出了从一颗小行星到另一颗小行星旅行的能力——就像鱿鱼喷射水流一样。

[ðeɪ] ['hɑ:nist] [sʌm; səm] ['nætʃ(ə)rəl] ['paʊə(r)] ['sɪstəm] . "
They harnessed some natural power system . "
他们 已掌握 一些 自然的 力量 系统 . "

他们利用了某种自然能源系统。

" [wɒt] [dʌz] [ðæt] [pru:v] ?
" What does that prove ?
" 什么 做 那 证明 ?

"这能证明什么？"

" ['raɪən] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Ryan wanted to know .
" 瑞安 通缉 到 知道 .

瑞恩想知道。

" [ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [ðæt] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɪn] [ðɪs] [belt] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntə'plænɪtri] ['træv(ə)l] .
" It proves that this world and others in this belt are prepared for interplanetary travel .
" 它 证明 那 这 世界 和 其他的 在 这 腰带 是 准备 为了 星际 旅行 .

"这证明这个星球以及该小行星带上的其他星球已经为星际旅行做好了准备。"

[ɪts] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['beɪsɪk] [ˌiːvə'luːʃənl] ['strʌktʃə(r)] , [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['hevi] , [ˌɪndɪ'pendənt] ['plænɪts] .
It's probably a part of their basic evolutional structure , unlike that of heavy , independent planets .
它是 大概 一个 部分 的 他们的 基本的 进化 结构 , 与此不同 那 的 重的 , 独立的 行星 .

这可能是它们基本演化结构的一部分，这与质量较大、独立的行星不同。

[ðɪs] [fɔːls] - ['daɪɪŋ] - [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntə'plænɪtri] ['vɪzɪtəz] . "
This false ' dying ' is part of their preparation for interplanetary visitors . "
这 错误的 - 垂死 - 是 部分 的 他们的 准备 为了 星际 访客 . "

这种假装"死亡"是他们为迎接星际访客所做的准备工作之一。

" [waɪ] [wʊd] [ðiːz] ['eɪliənz] [wɒnt] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ded] ?
" Why would these aliens want others to think that they were dead ?
" 为什么 会 这些 外星人 想 其他的 到 思考 那 他们 是 死的 ?

"为什么这些外星人想让别人认为他们已经死了？"

" ['raɪən] [ɑːskt] .
" Ryan asked .
" 瑞安 问 .

瑞恩问道。

" [kə'rekʃn] , ['kæptɪn] .
" Correction , captain .
" 更正 , 队长 .

"更正一下，船长。"

[ðeɪ] [wɒnt] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][daɪ] .
They want visitors to believe that they can die .
他们 想 访客 到 相信 那 他们 能 死 .

他们想让游客相信人会死。

" ['raɪən] [bliŋk] .
" RYAN blinked .
" 瑞安 眨眼 .

瑞恩眨了眨眼。

" ['miːnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kænt] [daɪ] ? "
" Meaning that they can't die ? "
" 意义 那 他们 不能 死 ? "

"意思是说他们不会死吗？"

" [ðæts] [raɪt] .
" That's right .
" 那就是 正确的 .

"这是正确的。

[ai] [θɪŋk] ['evriθɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] [hæz; həz] [ˌɪmɔː'tæləti] , " - [sed] .
I think everything on this planet has immortality , " Ekstrohm said .
我 思考 一切 在 这 行星 有 不朽 , " - 说 .

“我认为地球上的一切事物都具有永生性，”埃克斯特罗姆说道。

" [aɪm] [nɒt] [ɪg'zæktli] [ʃʊə(r)] [haʊ] .
" I'm not exactly sure how .
" 我是 不是 确切地 当然 如何 .

“我不太确定该怎么做。”

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [ləʊ] [ˌreɪdi'eɪʃn] .
Maybe it has to do with the low radiation .
或许 它 有 到 做 和 这 低的 辐射 .

或许与低辐射有关。

['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [sel] [hæz; həz] [ə; eɪ] - ['meməri] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['kriːtʃə(r)] .
Every individual cell has a ' memory ' of the whole creature .
每一个 个人 细胞 有 一个 - 记忆 - 的 这 所有的 生物 .

每个细胞都“记忆”着整个生物体的信息。

[bʌt; bət] [æz; əz] [wiː; wi] [eɪdʒ] [ðæt] - ['meməri] - [bɪ'kʌmz] ['fɔːlti] , ['aʊə(r)] [selz] - [fə'get] - [haʊ] [tuː; tə]
But as we age that ' memory ' becomes faulty , our cells ' forget ' how to
但 作为 我们 年龄 那 - 记忆 - 变成 故障 , 我们的 细胞 - 忘记 - 如何 到
[ˌriːprə'djuːs] [ðəm'selvz] [ɪg'zæktli] .
reproduce themselves exactly .
复制 他们自己 确切地 .

但随着年龄增长，这种“记忆”会逐渐失效，我们的细胞会“忘记”如何准确地复制自身。

[hɪə(r)] , [ðæt] [sel] - ['meməri] - ['nevə(r)] [feɪdz] .
Here , that cell ' memory ' never fades .
这里 , 那 细胞 - 记忆 - 绝不 淡出 .

在这里，细胞的“记忆”永远不会消失。

['bɒdɪz] [rɪ'njuː] [ðəm'selvz] [ɪn'defɪnətli] . "
Bodies renew themselves indefinitely . "
身体 更新 他们自己 无限期 . "

身体会无限地自我更新。

" [bʌt; bət] [waɪ] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?
" But why hide it ?
" 但 为什么 隐藏 它 ?

但为什么要隐瞒呢?

" - [ɑːskt] .
" Nogol asked .
" - 问 .

诺戈尔问道。

" [ðɪs] ['plænɪˌtɔɪd] [kæn; kən] [dʒʌst] [sə'pɔːt] [səʊ] ['meni] ['kriːtʃəz] .
" This planetoid can just support so many creatures .
" 这 行星体 能 只是 支持 所以 许多 生物 .

“这颗小行星能够养活如此多的生物。”

[ðeɪ] ['præktɪs] [bɜːθ] [kən'trəʊl] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , " [ðə; ði] [sə'veɪə(r)] [sed] .
They practice birth control among themselves , " the surveyor said .
他们 实践 出生 控制 之中 他们自己 , " 这 测量员 说 .

“他们私下里会采取节育措施，”调查员说。

" [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['nætʃ(ə)rəli] [wɒnt] [tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] .
" The natives naturally want to discourage colonization .
" 这 本地人 自然 想 到 阻碍 殖民化 .

“当地居民自然不希望被殖民。”

" ['raɪən] ['hwisl] .
" Ryan whistled .
" 瑞安 吹口哨 .

瑞恩吹了声口哨。

" [wʌns] [wiː; wi] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] ,
" Once we report this ,
" 一次 我们 报告 这 ,

"一旦我们报道此事，

['evri] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
every rich and powerful man in the Federation will want to come here to live .
每一个 富有的 和 强大的 男人 在 这 联邦 将要 想 到 来 这里 到 居住 .

联邦中所有富有而有权势的人都想来这里居住。

[ðeəz; ðəz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [speɪs] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'raʊnd] .
There's not enough space to go around .
有 不是 足够的 空间 到 去 大约 .

没有足够的空间绕行。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [wɔːz] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [hʌŋk] [ɒv; əv] [rɒk] .
There will be wars over this little hunk of rock .
那里 将要 是 战争 超过 这 小的 帅哥 的 岩石 .

将会有人为了这块小小的岩石而发动战争。

" - [hɑːd] , [dɑːk] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['steərɪŋ] ['ɪntuː] [speɪs] .
" Nogol's hard , dark eyes were staring into space .
" - 难的 , 黑暗的 眼睛 是 凝视 进入 空间 .

诺戈尔那双坚硬、深邃的眼睛凝视着虚空。

" [ðeəz; ðəz] ['əʊnli] [wʌn] ['sensəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .
" There's only one sensible thing to do .
" 有 仅有的 一 明智的 事物 到 做 .

"只有一件明智的事情可做。"

[wiːl; wil] [kiːp] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [ɑː'selvz] . "
We'll keep the world to ourselves . "
出色地 保持 这 世界 到 我们自己 . "

我们将独占这个世界。

" [ai] [doʊnt] [laɪk] [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [tɔːk] , " ['raɪən] [graul] .
" I don't like that kind of talk , " Ryan growled .
" 我 不 喜欢 那 种类 的 讲话 , " 瑞安 咆哮 .

"我不喜欢这种说法，"瑞恩低声说道。

" ['raɪən] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔːl] [ɒv; əv] [dɜːt] ['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] ['eni] [gʊd] .
" Ryan , this little ball of dirt isn't going to do the Federation as a whole any good .
" 瑞安 , 这 小的 球 的 污垢 不是 去 到 做 这 联邦 作为 一个 所有的 任何 好的 .

"瑞恩，这个小混蛋对整个联邦没有任何好处。"

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [ɒv; əv] ['væljuː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
But it can be of value to us .
但 它 能 是 的 价值 到 我们 .

但这对我们来说可能很有价值。

[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ɑː'selvz] ['kʌmftəb(ə)l] [hɪə(r)] .
We can make ourselves comfortable here .
我们 能 制作 我们自己 舒服的 这里 .

我们可以在这里放松一下。

['leɪtə(r)][ɒn] , [wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] ['wɪmɪn] .
Later on , we can bring in some women .
之后 在 , 我们 能 带来 在 一些 女性 .

之后，我们可以引进一些女性。

['eni] ['wɪmɪn] [wiː; wi] [wɒnt] .
Any women we want .
任何 女性 我们 想 .

我们想要的任何女性。

[huː] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] ?
Who wouldn't want to come here ?
WHO 不会 想 到 来 这里 ?

谁不想来这里呢?

" ['raɪən][bɪ'gæn][tuː; tə]['ɑːgjuː] , [bʌt; bət] - [kʊd; kəd] [siː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [hʊkt] .
" Ryan began to argue , but Ekstrohm could see he was hooked .
" 瑞安 开始 到 争论 , 但 - 可以 看 他 曾是 钩子 .

"瑞恩开始争辩，但埃克斯特罗姆看得出来他已经上钩了。

[ðə; ði][mæn] [huː] [risk] [hɪz; ɪz][laɪf] , [ðə; ði][mæn] [huː] [sɔːt] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] ,
The man who risked his life , the man who sought something new and different ,
这 男人 WHO 冒险 他的 生活 , 这 男人 WHO 寻求 某物 新的 和 不同的 ,

那个冒着生命危险的人，那个追求新颖独特事物的人，

[ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)] , [wɒz; wəz] ['beɪsɪkli] [æn; ən][ʌn'steɪb(ə)l] [taɪp] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['meɪnstriːm] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
the explorer , was basically an unstable type removed from the mainstream of civilization .
这 探险家 , 曾是 基本上 一个 不稳定 类型 已移除 从 这 主流 的 文明 .

这位探险家基本上是一个不稳定的、脱离文明主流的人。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðæt] .
Nothing was liable to change that .
没有什么 曾是 容易 到 改变 那 .

没有什么能改变这一点。

[baɪ] ['naɪtfɔːl] , ['raɪən][ænd; ənd] - [hæd; həd] [ə'griːd] .
By nightfall , Ryan and Ekstrohm had agreed .
经过 黄昏 , 瑞安 和 - 有 同意 .

夜幕降临时，瑞安和埃克斯特罗姆达成了一致。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [wɒtʃ] , " ['raɪən][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
" We'll have to keep a constant watch , " Ryan was saying .
" 出色地 有 到 保持 一个 持续的 手表 , " 瑞安 曾是 说 .

"我们必须时刻保持警惕,"瑞安说道。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [wɒtʃ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ɛk'spiː] [skaʊts] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
" We'll have to watch out for ExPe scouts looking for us .
" 出色地 有 到 手表 出去 为了 经验 侦察兵 寻找 为了 我们 .

"我们得小心 ExPe 的球探来找我们。"

[ɔː(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] , [ə'nʌðə(r)] [ʃɪp] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['mæpɪŋ] .
Or , after a few generations , another ship may come to complete the mapping .
或者 , 后 一个 很少 几代人 , 其他 船 可能 来 到 完全的 这 地图 .

或者，几代人之后，可能会有另一艘船来完成测绘工作。

" - [smaɪld] .
" Nogol smiled .
" - 微笑 .

诺戈尔笑了。

" [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [tuː] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" We'll have to keep an eye on each other too , you know .
" 出色地 有 到 保持 一个 眼睛 在 每个 其他 也 , 你 知道 .

“我们也得互相提防着，你知道的。”

[wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [meɪ] [get] [tuː; tə] ['wɒntɪŋ] [mɔː(r)] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] ['wɪmɪn] .
One of us may get to wanting more room for more women .
一 的 我们 可能 得到 到 想要 更多的 房间 为了 更多的 女性 .

我们中的某个人可能会想要更大的空间来容纳更多的女性。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ] ['nɔːm(ə)l] [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɜːdʒ] .
Or to have children , a normal biological urge .
或者 到 有 孩子们 , 一个 普通的 生物 敦促 .

或者想要孩子，这是一种正常的生物本能。

[deθ] [baɪ] ['vaɪələns] ['ɪz(ə)nt] [ruːld] [aʊt] [hɪə(r)] . "
Death by violence isn't ruled out here . "
死亡 经过 暴力 不是 裁决 出去 这里 . "

“不排除死于暴力。”

" [ai] [doʊnt] [laɪk] [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [tɔːk] , " ['raɪən] ['blʌstə] .
" I don't like that kind of talk , " Ryan blustered .
" 我 不 喜欢 那 种类 的 讲话 , " 瑞安 虚张声势 .

“我不喜欢这种说法，”瑞恩气势汹汹地说。

- [smaɪld] .
Nogol smiled .
- 微笑 .

诺戈尔笑了。

- [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sliːpləs] , ['wɒtʃfl] [naɪts] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
Ekstrohm thought of the others , of the sleepless , watchful nights ahead of them .
- 想法 的 这 其他的 , 的 这 失眠 , 警惕 夜晚 前方 的 他们 .

埃克斯特罗姆想到了其他人，想到了他们即将面临的那些不眠之夜和警惕的夜晚。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] , [ɔːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
That was probably his trouble , all of his life .
那 曾是 大概 他的 麻烦 , 全部 的 他的 生活 .

那可能就是他一生的烦恼。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [trʌst] ['piːp(ə)l] ; [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] ['evribɒdi] .
He didn't trust people ; he had to stay awake and keep an eye on everybody .
他 没有 相信 人们 ; 他 有 到 停留 醒 和 保持 一个 眼睛 在 大家 .

他不信任别人；他必须保持清醒，时刻监视着每个人。

[wel] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [wʌn] [ə'hed] [hɪə(r)] .
Well , he would be one ahead here .
出色地 , 他 会 是 一 前方 这里 .

嗯，他在这里领先一个。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɒŋ] [nɒt][tuː; tə] [trʌst] ['enibɒdi] ,
Of course , it was wrong not to trust anybody ,
的 课程 , 它 曾是 错误的 不是 到 相信 任何人 ,

当然，不信任任何人是错误的。

[bʌt; bət] - [njuː] ['hæbɪt] ['pætənz] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [breɪk] .
but Ekstrohm knew habit patterns were hard to break .
但 - 知道 习惯 图案 是 难的 到 休息 .

但埃克斯特罗姆知道习惯很难改变。

[sliːp] [ɪz][ə; eɪ]['hæbɪt] .
Sleep is a habit .
睡觉 是 一个 习惯 .

睡眠是一种习惯。

['raɪən] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [dʒ'ɑːd] [ə'weɪk] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] ['speɪsʃɪp] ['blɑːstɪŋ] [ɒf]
RYAN and Nogol were jarred awake in the night by the spaceship blasting off
瑞安 和 - 是 罐装 醒 在 这 夜晚 经过 这 飞船 爆破 离开
[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .
without them .
没有 他们 .

夜里，瑞安和诺戈尔被飞船发射升空的声音惊醒，而飞船却没有带他们一起升空。

[ðeɪ] [ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðeə(r)]['taɪni] [fɪsts] [ɪn]['fjʊəri][æt; ət][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [fleɪm] .
They ran out and shook their tiny fists in fury at the rising flame .
他们 跑 出去 和 摇晃 他们的 微小的 拳头 在 愤怒 在 这 上升 火焰 .

他们跑了出去，对着熊熊燃烧的火焰愤怒地挥舞着小拳头。

['ɒpəreɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['speɪsʃɪp] [ə'ləʊn] [wɒz; wəz] [nəʊ] [sɪntʃ] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] .
Operating a spaceship alone was no cinch but it could be done .
操作 一个 飞船 独自的 曾是 不 肚带 但 它 可以 是 完毕 .

独自驾驶宇宙飞船并非易事，但并非不可能。

- [wʊd] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [beɪs] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] ['plænɪˌtɔɪd]
Ekstrohm would get back to the nearest Federation base and report the planetoid
- 会 得到 后退 到 这 最近的 联邦 根据 和 报告 这 行星体
[wɪ'ðaʊt] [deθ] .
without death .
没有 死亡 .

埃克斯特罗姆会返回最近的联邦基地，并报告小行星的情况，而不会丧命。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['æbsəluːt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] ['eni] ['gʌvənmənt] , [nəʊ] .
He didn't have absolute confidence in any government , no .
他 没有 有 绝对 信心 在 任何 政府 , 不 .

他对任何政府都没有绝对的信任，没有。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][duː; də][mɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæn; ðən] [tuː]
But he suspected the Federation could do more with the world than two
但 他 怀疑 这 联邦 可以 做 更多的 和 这 世界 比 二
[men] [laɪk] ['raɪən][ænd; ənd] - .
men like Ryan and Nogol .
男人 喜欢 瑞安 和 - .

但他怀疑，联邦能够比瑞安和诺戈尔这两个人对世界做出更大的贡献。

- [tʊk] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ɒf] [ðə; ði] ['pʌntʃbɔːd] [ænd; ənd] [leɪ] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] .
Ekstrohm took his fingers off the punchboard and lay back on his couch .
- 采取 他的 手指 离开 这 冲孔板 和 躺 后退 在 他的 长椅 .

埃克斯特罗姆把手指从冲压板上移开，躺回沙发上。

[hiː; hi] [jɔːn] .
He yawned .
他 打哈欠 .

他打了个哈欠。

['raɪən][ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [sləʊ] , [bʌt; bət][ɪn][taɪm] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə]
Ryan and Nogol were slow , but in time they might have learned to
瑞安 和 - 是 慢的 , 但 在 时间 他们 可能 有 学习 到
[duː; də] [wɪ'ðaʊt] [sliːp] ,
do without sleep ,
做 没有 睡觉 ,

瑞安和诺戈尔动作很慢，但假以时日，他们或许能学会不用睡觉。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɑːd] [ðeə(r)] ['treʒə(r)] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
and to guard their treasure night and day .
和 到 警卫 他们的 宝藏 夜晚 和 天 .

并日夜守护他们的财宝。

['fɔːtʃənətli] , - [njuː] [frɒm; frəm] [lɒŋ] [ɪk'spɪəriəns] [wɒt] [ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)z]['dɪd(ə)nt] .
Fortunately , Ekstrohm knew from long experience what the two others didn't .
幸运的是 , - 知道 从 长的 经验 什么 这 二 其他的 没有 .

幸运的是，埃克斯特罗姆凭借多年的经验知道另外两人所不知道的事情。

[æn; ən] [ɪ'tɜːnəti] [wɪ'ðaʊt] [sliːp] ['ɪz(ə)nt] [wɜːθ] [ðə; ði] [praɪs] .
An eternity without sleep isn't worth the price .
一个 永恒 没有 睡觉 不是 值得 这 价格 .

永世不得安眠，得不偿失。

— [end]
— END
— 结尾

-结尾

[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ɪf] : [wɜːld] [ɒv; əv] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n]
Transcriber's Note : This etext was produced from If : Worlds of Science Fiction
转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 如果 : 世界 的 科学 小说
[dʒʊ'laɪ] - .
July 1961 .
七月 - .

转录者注：本电子文本出自《如果：科幻世界》1961 年 7 月刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神